

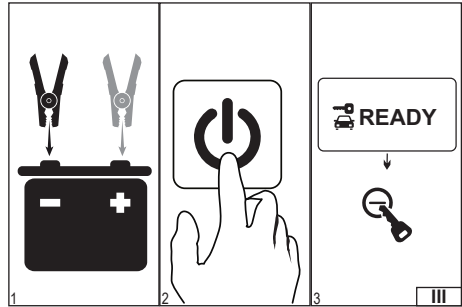
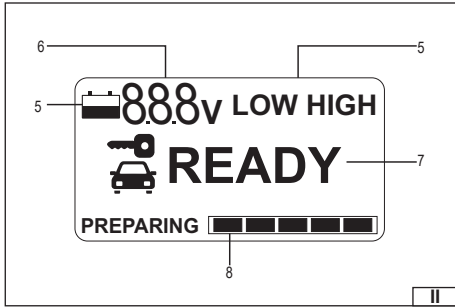
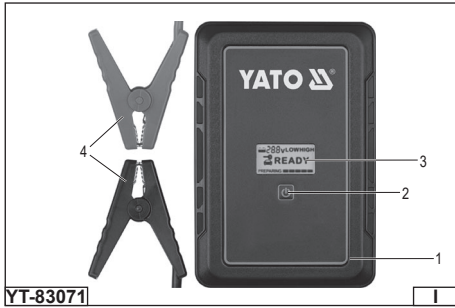
YATO



PL URZĄDZENIE ROZRUCHOWE BEZBATERYJNE
EN BATTERYLESS JUMP STARTER
DE BATTERIELOSE STARTHILFE
RU БЕЗАККУМУЛЯТОРНОЕ ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО
UA БЕЗБАТАРЕЙНИЙ ПУСКОВИЙ ПРИСТРІЙ
LT PALEIDIMO ĮTAISAS BE BATERIJOS
LV PALAIŠANAS IERĪCE BEZ BATERIJAS
CZ STARTOVACÍ ZDROJ BEZBATERIOVÝ
SK ŠTARTOVACIE ZARIADENIE BEZBATÉRIOVÉ
HU ELEM NÉLKÜLI INDÍTÓ BERENDEZÉS
RO STARTER FĂRĂ BATERIE
ES ARRANCADOR SIN BATERIA
FR DÉMARREUR AUTONOME SANS BATTERIE
IT AVVIATORE AUTO SENZA BATTERIA
NL BATTERIJVRIJ STARTAPPARAAT
GR ΕΚΚΙΝΗΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
BG УСТРОЙСТВО ЗА СТАРТИРАНЕ БЕЗ БАТЕРИИ
PT DISPOSITIVO DE ARRANQUE SEM BATERIA
HR BEZBATERIJSKI STARTER VOZILA
AR جهاز بدء التشغيل بدون بطارية

YT-83071
YT-83072





PL	EN	DE	RU
1. obudowa	1. housing	1. Wohnraum	1. жилье
2. włącznik	2. switch	2. Schalter	2. переключатель
3. wyświetlacz	3. display	3. Anzeige	3. дисплей
4. zaciski do akumulatora	4. battery terminals	4. Batteriepole	4. клеммы аккумулятора
5. wskaźnik napięcia	5. voltage indicator	5. Spannungsanzeige	5. индикатор напряжения
6. wartość napięcia	6. voltage value	6. Spannungswert	6. значение напряжения
7. znacznik gotowości	7. ready marker	7. Bereitschaftsanzeige	7. готовый маркер
8. poziom naładowania kondensatorów	8. capacitor charge level	8. Kondensatorladestand	8. уровень заряда конденсатора
UA	LT	LV	CZ
1. житло	1. būstas	1. mājoklis	1. bydlení
2. перемикач	2. jungiklis	2. slēdzis	2. přepínač
3. дисплей	3. ekranas	3. displejs	3. displej
4. клемы аккумулятора	4. akumuliatorius gnybtai	4. akumulatora spailes	4. svorky baterie
5. индикатор напруги	5. įtampos indikatorius	5. sprieguma indikators	5. indikátor napětí
6. значення напруги	6. įtampos vertė	6. sprieguma vērtība	6. hodnota napětí
7. маркер готовності	7. parengtas žymeklis	7. gatavības marķieris	7. značka připravenosti
8. рівень заряду конденсатора	8. kondensatoriaus įkrovos lygis	8. kondensatora uztādes līmenis	8. úroveň nabití kondenzátoru
SK	HU	RO	ES
1. bývanie	1. lakhatás	1. locuințe	1. vivienda
2. prepínač	2. kapcsoló	2. comutator	2. interruptor
3. displej	3. kijelző	3. afișare	3. mostrar
4. svorky batérie	4. akumulator csatlakozók	4. bornele bateriei	4. terminales de la batería
5. indikátor napätia	5. feszültségjelző	5. indicator de tensiune	5. indicador de voltaje
6. hodnota napätia	6. feszültségérték	6. valoarea tensiunii	6. valor de voltaje
7. pripravený marker	7. készenléti jelző	7. marcaj de pregătire	7. marcador listo
8. úroveň nabitia kondenzátora	8. kondenzátor töltöttségi szintje	8. nivelul de încărcare al condensatorului	8. nivel de carga del condensador
FR	IT	NL	GR
1. logement	1. alloggio	1. huisvesting	1. στέγαση
2. interrupteur	2. interruttore	2. schakelaar	2. διακόπτης
3. affichage	3. visualizzazione	3. weergeven	3. οθόνη
4. bornes de la batterie	4. terminali della batteria	4. batterijpolen	4. ακροδέκτες μπαταρίας
5. indicateur de tension	5. indicatore di tensione	5. spanningsindicator	5. δείκτης τάσης
6. valeur de tension	6. valore di tensione	6. spanningswaarde	6. τιμή τάσης
7. marqueur prêt	7. marcatore pronto	7. klaar-marker	7. δείκτης ετοιμότητας
8. niveau de charge du condensateur	8. livello di carica del condensatore	8. laadniveau van de condensator	8. επίπεδο φόρτισης πυκνωτή
BG	PT	HR	AR
1. жилище	1. alojamento	1. stanovanje	١. السكن
2. превключвател	2. mudar	2. prekidač	٢. التبديل
3. дисплей	3. ecrã	3. prikaz	٣. العرض
4. клемы на батерията	4. terminais de bateria	4. terminali baterije	٤. أطراف البطارية
5. индикатор за напрежение	5. indicador de tensão	5. indikator napona	٥. مؤشر الجهد
6. стойност на напрежението	6. valor da tensão	6. vrijednost napona	٦. قيمة الجهد
7. маркер за готовност	7. marcador pronto	7. oznaka spremnosti	٧. علامة جاهزية
8. ниво на заряд на кондензатора	8. nivel de carga do capacitor	8. razina napunjenosti kondenzatora	٨. مستوى شحن المكثف



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstādīti ar reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojē izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojē pārstādējam metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížil množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek taláható veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la realizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compreso le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάγκη του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση ή ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njegovo recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمواد) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسلمها إلى نقطة لجمع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. المزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Přečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
For indoor use only
Nur für den Innengebrauch
Только для использования в помещении
Тільки для внутрішнього використання
Naudoti tik patalpose
Tikai lietošanai iekšelpās
Pouze pro vnitřní použití
Len na vnútorné použitie
Csak beltéri használatra
Numai pentru uz interior
Sólo para uso en interiores
Pour une utilisation en intérieur uniquement
Solo per uso interno
Alleen voor gebruik binnenshuis
Μόνο για εσωτερική χρήση
Само за вътрешна употреба
Apenas para uso interno
Само за унутарни употребу
للاستخدام الداخلي فقط

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wielofunkcyjne urządzenie rozruchowe jest przenośnym urządzeniem bezbaterijnym, które umożliwia awaryjny rozruch pojazdu wyposażonego w instalację elektryczną o napięciu 12 V. Urządzenie wyposażone jest w ultra-kondensatory które nie wymagają ładowania z sieci 230 V. Wystarczy w krótkim czasie naładować urządzenie z pozostałej energii w rozładowanym akumulatorze pojazdu. Urządzenie wyposażono w zabezpieczenie przed odrotną polaryzacją oraz zabezpieczenie przed zwarcie.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Nr katalogowy		YT-83071	YT-83072
Napięcie znamionowe rozruchu	[V d.c.]	12	12
Prąd znamionowy rozruchu	[A]	500	800
Prąd szczytowy rozruchu	[A]	1000	1600
Ładowanie urządzenia			
Napięcie wejściowe / prąd wejściowy zacisków sprężynowych	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Temperatura pracy	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Wymiary	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masa	[kg]	1,09	1,84
Czas ładowania z akumulatora o pojemności 70 Ah	[s]	90	140

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcje bezpieczeństwa użytkowania

Przed każdorazowym rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że produkt nie jest uszkodzony. Jakiegokolwiek uszkodzenia obudowy w postaci np. pęknięć, wgłębi lub odłamanych elementów, dyskwalifikują produkt z dalszego użytkowania. Szczególną uwagę zwróć na stan kabli i przewodów dołączonych do produktu. Jeżeli przewody i kable będą wykazywały uszkodzoną izolację, wtyczki będą nosiły ślady jakichkolwiek uszkodzeń, pęknięć, zagięć itp. nie należy ich używać. W przypadku znalezienia uszkodzeń należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta. Nie wystawiać produktu na działanie deszczu i wilgoci. Nie zanurzać produktu w wodzie. Wilgoć w urządzeniu może spowodować zwarcie, pożar a nawet eksplozję. Nie doprowadzać do zwarcia. Zabrania się umieszczania drutów, monet, gwoździ, szpilek, kluczy i innych metalowych elementów w obudowie i elementach sterujących urządzeniem. Zabrania się łączenia gniazd i zacisków rozruchowych urządzenia ze sobą. Zwarcie może spowodować oparzenia, porażenie prądem elektrycznym, pożar lub eksplozję. Nie należy dopuszczać do przegrzania urządzenia. Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Należy trzymać produkt z dala od źródeł ciepła. Wystawianie urządzenia na działanie ognia lub wysokiej temperatury, powyżej 65 stopni Celsjusza może spowodować pożar i/lub eksplozję. Używanie produktu w temperaturze poniżej -40 stopni Celsjusza skutkować będzie znacznym obniżeniem wydajności urządzenia lub urządzenie nie będzie w stanie spełnić wymagań normalnego użytkowania. Należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji bezpieczeństwa ładowania. Nie należy przechowywać urządzenia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli z danymi technicznymi. Nie właściwe ładowanie, w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić urządzenie i zwiększyć ryzyko pożaru. Nie należy samodzielnie naprawiać, modyfikować oraz demontować elementów obudowy urządzenia. Nie należy kłaść na urządzenie ciężkich przedmiotów ani wywierać dużego nacisku na obudowę urządzenia. W celu naprawy, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta. Nie wystawiać urządzenia na działanie nadmiernych wstrząsów, np. podczas transportu. Urządzenie należy chronić przed upadkiem. Jeżeli produkt zostanie poważnie uszkodzony lub wpadnie do wody, należy umieścić go w otwartej przestrzeni z dala od materiałów łatwopalnych, ludzi oraz przedmiotów. Należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją odpadów. Nie przebijać produktu. Nie umieszczać produktu w pobliżu źródeł ognia. Produkt należy trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

Instrukcje bezpieczeństwa ładowania

Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się czy korpus produktu, przewody i zaciski nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się użytkowania uszkodzonego produktu. Nie wolno przeprowadzać ładowania bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia lub miejsca, w którym odbywa się ładowanie, należy przerwać ładowanie przez odłączenie ładowarki od produktu oraz sieci zasilającej lub odłączenie przewodów rozruchowych od akumulatora samochodowego. W przypadku wydobywania się z produktu dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast przerwać proces ładowania i odłączyć kabel ładujący lub przewody rozruchowe od akumulatora samochodowego. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać kondensatorów zawierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia a także może być przyczyną pożaru, po-

rażenia prądem elektrycznym lub eksplozji! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania urządzenia, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia. Do rozruchu należy stosować tylko przewody dostarczone wraz z produktem. Zabronione jest stosowanie przedłużaczy przewodów rozruchowych, innych przewodów oraz modyfikacja przewodów dostarczonych wraz z produktem. Podczas rozruchu przewodami jest przesyłany prąd o wysokim natężeniu. Niewłaściwie dobrane lub zmodyfikowane przewody mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, poparzenia lub innych urazów. Przewody rozruchowe oraz inne kable należy podłączać tylko na czas użytkowania produktu. Nie należy przechowywać produktu z podłączonymi kablami. Może to spowodować zwarcie i doprowadzić do uszkodzenia produktu, porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet eksplozji. Nie wolno ładować produktu, jeżeli wystąpił alarm temperaturowy. Należy odczekać aż urządzenie wróci do normalnej temperatury pracy.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie produktu do pracy

Produkt należy rozpakować i usunąć całkowicie wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może się przydać do transportu produktu. Produkt może posiadać częściowo naładowane kondensatory, ale wymagane jest jego pełne naładowanie przed użyciem.

Użycie bezbaterijnego urządzenia rozruchowego (III)

UWAGA! Zabrania się łączenia zacisków rozruchowych urządzenia ze sobą. Zwarcie może spowodować oparzenia, porażenie prądem elektrycznym, pożar a nawet eksplozję!

UWAGA! Podczas ładowania nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

Przed rozpoczęciem należy upewnić się, że wszystkie odbiorniki elektryczne w pojeździe, takie jak radio, klimatyzacja, ładowarki i oświetlenie, są wyłączone. Należy również upewnić się, że pojazd jest całkowicie wyłączony, na przykład przez wyjęcie kluczyka ze stacyjki.

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić bieguny akumulatora pojazdu. Jeżeli na zaciskach znajdują się nakładki izolacyjne, należy je usunąć.

Następnie należy podłączyć zaciski urządzenia: czerwony zacisk „+” do bieguna dodatniego akumulatora, a następnie czarny zacisk „-” do bieguna ujemnego.

Po prawidłowym podłączeniu należy włączyć urządzenie przełącznikiem. Urządzenie rozpocznie ładowanie kondensatorów, a na wyświetlaczu pojawi się aktualne napięcie akumulatora. Orientacyjny czas ładowania podano w tabeli parametrów urządzenia. Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „READY”, należy uruchomić silnik pojazdu.

Po uruchomieniu silnika należy wyłączyć urządzenie przełącznikiem, a następnie odłączyć zaciski w kolejności: najpierw czarny zacisk „-” z bieguna ujemnego akumulatora, a na końcu czerwony zacisk „+” z bieguna dodatniego.

Komunikacja urządzenia z użytkownikiem

Jeżeli urządzenie natrafi na problem to posiada ono funkcję wyświetlania kodów błędów na wyświetlaczu w miejscu wartości napięcia (6). Poniżej znajdują się kody błędów wraz z możliwymi przyczynami oraz możliwymi rozwiązaniami.

Kod błędu	Przyczyna	Możliwe rozwiązanie
F01	Napięcie akumulatora pojazdu za wysokie	Sprawdź akumulator i upewnij się, że napięcie nie jest wyższe niż 13,8 V
F02	Napięcie akumulatora pojazdu za niskie	Sprawdź akumulator i upewnij się, że napięcie nie jest niższe niż 6 V
F03	Uszkodzony obwód wewnętrzny	Nie używać urządzenia w pojeździe
F04	Przekroczenie limitu czasu	Pojemność akumulatora jest zbyt niska. Spróbować naładować akumulator lub skontaktować się z producentem akumulatora
Wyświetlacz nie wyświetla	Urządzenie rozruchowe nie jest podłączone prawidłowo	Podłączyć urządzenie rozruchowe zgodnie z zaleceniami powyżej
	Napięcie akumulatora jest niższe niż 4,5V	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie. Spróbować naładować akumulator

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE PRODUKTU

Produkt nie wymaga specjalnych zabiegów konserwujących. Obudowę produktu należy czyścić za pomocą miękkiej suchej szmatki. Produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie. Chronić zaciski produktu przed zabrudzeniem. Przed czyszczeniem zacisków upewnić się, że są one oddalone od siebie i nie wędą w kontakt podczas czyszczenia. Zabrudzone zaciski można wyczyścić suchą szmatką. Produkt należy przechowywać w zamkniętych, zacienionych miejscach, gdzie temperatura nie przekroczy zakresu podanego w tabeli, a wilgotność względna będzie poniżej 90%.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The multifunction jump starter is a portable, battery-free device that provides emergency starting for vehicles with 12V electrical systems. The device is equipped with ultracapacitors that do not require charging from the 230V mains. Simply recharge the device quickly using the remaining energy in the vehicle's discharged battery. The device is equipped with reverse polarity protection and short circuit protection.

Before using this product, please read the entire manual and keep it for future reference.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value	
Catalog number		YT-83071	YT-83072
Rated starting voltage	[V d.c.]	12	12
Rated starting current	[A]	500	800
Starting peak current	[A]	1000	1600
Charging the device			
Spring terminal input voltage/current	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Operating temperature	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimensions	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Mass	[kg]	1,09	1,84
Charging time from a 70 Ah battery	[s]	90	140

GENERAL SAFETY CONDITIONS

Safety instructions for use

Before each use, ensure that the product is not damaged. Any damage to the housing, such as cracks, dents, or broken components, will disqualify the product from further use. Pay particular attention to the condition of the cables and wires supplied with the product. If the cables and wires show damaged insulation, or if the plugs show any signs of damage, cracks, bends, etc., do not use them. If any damage is found, contact the manufacturer's authorized service center. Do not expose the product to rain or moisture. Do not immerse the product in water. Moisture in the device may cause a short circuit, fire, or even an explosion. Do not short circuit the device. Do not insert wires, coins, nails, pins, keys, or other metal elements into the device's housing or controls. Do not connect the device's sockets and jumper terminals together. A short circuit may cause burns, electric shock, fire, or explosion. Do not allow the device to overheat. Do not expose the device to direct sunlight. Keep the product away from heat sources. Exposing the device to fire or high temperatures above 65 degrees Celsius may cause fire and/or explosion. Using the product at temperatures below -40 degrees Celsius will significantly reduce device performance or the device will not be able to meet normal operating requirements. Follow the charging safety instructions. Do not store the device at temperatures outside the range specified in the technical data table. Improper charging outside the specified range may damage the device and increase the risk of fire. Do not repair, modify, or disassemble the device's casing yourself. Do not place heavy objects on the device or apply significant pressure to the device's casing. For repairs, contact an authorized manufacturer's service center. Do not expose the device to excessive shock, e.g., during transportation. Protect the device from falling. If the product is severely damaged or falls into water, store it in an open area away from flammable materials, people, and objects. It should be taken to a specialist waste disposal facility. Do not puncture the product. Do not place the product near sources of ignition. Keep the product away from children and animals.

Charging Safety Instructions

Warning! Before charging, ensure that the product body, cables, and terminals are not cracked or damaged. Do not use a damaged product. Do not charge without constant adult supervision! If you need to leave the room or area where charging is taking place, stop charging by disconnecting the charger from the product and the mains, or disconnecting the jumper cables from the car battery. If smoke, an unusual odor, etc. is emitted from the product, immediately stop charging and disconnect the charging cable or jumper cables from the car battery. Never discharge capacitors by shorting the electrodes, as this will cause irreversible damage and may cause a fire, electric shock, or explosion! Do not check the device's charge status by shorting the electrodes and checking for sparks. Only use the jumper cables supplied with the product for jump starting. Do not use jumper cable extensions, other cables, or modify the cables supplied with the product. High current is transmitted through the jumper cables during jump starting. Improperly selected or modified cables may result in electric shock, fire, burns, or other injuries. Jumper cables and other cables should only be connected while the product is in use. Do not store the product with cables connected. This may cause a short circuit and lead to product damage, electric shock, fire, or even an explosion. Do not charge the product if the temperature alarm has occurred. Allow the device to return to normal operating temperature.

PRODUCT SERVICE

Preparing the product for work

The product should be unpacked and all packaging materials removed. It is recommended that you retain the packaging for future transportation. The product may contain partially charged capacitors, but it must be fully charged before use.

Using a batteryless jump starter (III)

WARNING! Do not connect the device's starting terminals together. A short circuit can cause burns, electric shock, fire, or even an explosion!

CAUTION! Do not leave the device unattended while charging.

Before you begin, make sure all electrical components in your vehicle, such as the radio, air conditioning, chargers, and lights, are turned off. Also, make sure the vehicle is completely turned off, for example, by removing the key from the ignition.

Before connecting the device, check the vehicle's battery terminals. If there are any insulating caps on the terminals, remove them. Then connect the clamps of the device: the red „+“ clamp to the positive terminal of the battery, then the black „-“ clamp to the negative terminal.

Once properly connected, turn on the device using the switch. The device will begin charging the capacitors, and the current battery voltage will appear on the display. Approximate charging times are provided in the device's parameter table.

When the message "READY" appears on the display, start the vehicle engine.

After starting the engine, turn off the device using the switch and then disconnect the clamps in the following order: first the black „-“ clamp from the negative terminal of the battery, and finally the red „+“ clamp from the positive terminal.

Device communication with the user

If the device encounters a problem, it has a function to display error codes on the display in place of the voltage value (6). Below are the error codes along with possible causes and possible solutions.

Error code	Cause	Possible solution
F01	Vehicle battery voltage too high	Check the battery and make sure the voltage is not higher than 13.8 V
F02	Vehicle battery voltage too low	Check the battery and make sure the voltage is not lower than 6V
F03	Damaged internal circuit	Do not use the device in a vehicle
F04	Timeout	The battery capacity is too low. Try charging the battery or contact the battery manufacturer.
The display shows nothing	The boot device is not connected properly.	Connect the jump starter as recommended above
	The battery voltage is lower than 4.5V	The battery voltage is too low. Try charging the battery.

PRODUCT MAINTENANCE AND STORAGE

This product does not require any special maintenance. Clean the product's casing with a soft, dry cloth. Do not immerse the product in water or any other liquid. Protect the product's terminals from dirt. Before cleaning, ensure that the terminals are spaced apart and will not touch during cleaning. Dirty terminals can be cleaned with a dry cloth. Store the product in an enclosed, shaded area where the temperature does not exceed the range indicated in the table and the relative humidity is below 90%.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Der Multifunktions-Starthilfe-Booster ist ein tragbares, batterieloses Gerät zur Notstart von Fahrzeugen mit 12-V-Bordnetz. Er ist mit Ultrakondensatoren ausgestattet, die nicht über das 230-V-Netz aufgeladen werden müssen. Laden Sie das Gerät einfach schnell mit der Restenergie der entladenen Fahrzeugbatterie auf. Der Starthilfe-Booster verfügt über einen Verpolungs- und Kurzschlussschutz.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Katalognummer		YT-83071	YT-83072
Bemessungsanlaufspannung	[V d.c.]	12	12
Bemessungsanlaufstrom	[A]	500	800
Anlaufspitzenstrom	[A]	1000	1600
Gerät aufladen			
Eingangsspannung/-strom der Federklemme	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Betriebstemperatur	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Abmessungen	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masse	[kg]	1,09	1,84
Ladezeit von einer 70-Ah-Batterie	[s]	90	140

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Sicherheitshinweise für die Verwendung

Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob das Produkt unbeschädigt ist. Beschädigungen am Gehäuse, wie Risse, Dellen oder defekte Bauteile, führen zum Ausschluss des Produkts von der weiteren Verwendung. Achten Sie besonders auf den Zustand der mitgelieferten Kabel und Leitungen. Verwenden Sie die Kabel und Leitungen nicht, wenn die Isolierung beschädigt ist oder die Stecker Anzeichen von Beschädigungen, Rissen, Verbiegungen usw. aufweisen. Wenden Sie sich bei Beschädigungen an das autorisierte Servicecenter des Herstellers. Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser. Feuchtigkeit im Gerät kann einen Kurzschluss, Brand oder sogar eine Explosion verursachen. Vermeiden Sie Kurzschlüsse. Führen Sie keine Drähte, Münzen, Nägel, Nadeln, Schlüssel oder andere Metallgegenstände in das Gehäuse oder die Bedienelemente des Geräts ein. Verbinden Sie die Buchsen und Jumper-Anschlüsse des Geräts nicht miteinander. Ein Kurzschluss kann Verbrennungen, Stromschläge, Brände oder Explosionen verursachen. Vermeiden Sie Überhitzung des Geräts. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Halten Sie das Produkt von Wärmequellen fern. Das Gerät darf weder Feuer noch Temperaturen über 65 °C ausgesetzt werden, da dies zu Bränden und/oder Explosionen führen kann. Die Verwendung des Produkts bei Temperaturen unter -40 °C kann die Leistung des Geräts erheblich beeinträchtigen oder dazu führen, dass das Gerät die normalen Betriebsanforderungen nicht mehr erfüllt. Beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Laden. Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen außerhalb des in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Bereichs. Unsachgemäßes Laden außerhalb des angegebenen Bereichs kann das Gerät beschädigen und die Brandgefahr erhöhen. Reparieren, verändern oder zerlegen Sie das Gerätegehäuse nicht selbst. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät und üben Sie keinen starken Druck auf das Gehäuse aus. Wenden Sie sich im Reparaturfall an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers. Setzen Sie das Gerät keinen starken Stößen aus, z. B. beim Transport. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen. Sollte das Produkt stark beschädigt sein oder ins Wasser fallen, lagern Sie es an einem offenen Ort fern von brennbaren Materialien, Personen und Gegenständen. Es sollte einer fachgerechten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden. Das Produkt darf nicht durchstochen werden. Halten Sie das Produkt von Zündquellen fern. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.

Sicherheitshinweise zum Laden

Warnung! Vor dem Laden sicherstellen, dass Gehäuse, Kabel und Anschlüsse des Produkts keine Risse oder Beschädigungen aufweisen. Beschädigte Produkte nicht verwenden. Laden Sie das Gerät niemals ohne ständige Aufsicht eines Erwachsenen! Wenn Sie den Raum oder Bereich verlassen müssen, in dem der Ladevorgang stattfindet, unterbrechen Sie ihn, indem Sie das Ladegerät vom Produkt und vom Stromnetz trennen oder die Starthilfekabel von der Autobatterie abziehen. Sollte Rauch, ein ungewöhnlicher Geruch usw. vom Produkt ausgehen, unterbrechen Sie den Ladevorgang sofort und trennen Sie das Ladekabel bzw. die Starthilfekabel von der Autobatterie. Kondensatoren dürfen niemals durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden und möglicherweise zu Bränden, Stromschlägen oder Explosionen führen kann! Prüfen Sie

den Ladezustand des Geräts nicht durch Kurzschließen der Elektroden und Suchen nach Funken. Verwenden Sie zum Starthilfegeben ausschließlich die mitgelieferten Starthilfekabel. Verwenden Sie keine Starthilfekabelverlängerungen, andere Kabel oder verändern Sie die mitgelieferten Kabel. Beim Starthilfegeben fließt ein hoher Strom durch die Starthilfekabel. Falsch ausgewählte oder veränderte Kabel können zu Stromschlägen, Bränden, Verbrennungen oder anderen Verletzungen führen. Starthilfekabel und andere Kabel dürfen nur während des Betriebs angeschlossen werden. Lagern Sie das Produkt nicht mit angeschlossenen Kabeln. Dies kann einen Kurzschluss verursachen und zu Produktschäden, Stromschlag, Brand oder sogar einer Explosion führen. Laden Sie das Produkt nicht auf, wenn der Temperaturalarm ausgelöst wurde. Lassen Sie das Gerät seine normale Betriebstemperatur wiedererlangen.

PRODUKTSERVICE

Das Produkt für die Arbeit vorbereiten

Das Produkt sollte ausgepackt und sämtliches Verpackungsmaterial entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung für einen späteren Transport aufzubewahren. Das Produkt kann teilweise geladene Kondensatoren enthalten, muss aber vor Gebrauch vollständig aufgeladen werden.

Verwendung eines batterielosen Starthilfegeräts (III)

WARNUNG! Die Startanschlüsse des Geräts dürfen nicht miteinander verbunden werden. Ein Kurzschluss kann Verbrennungen, Stromschläge, Brände oder sogar eine Explosion verursachen!

VORSICHT! Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Komponenten in Ihrem Fahrzeug, wie Radio, Klimaanlage, Ladegeräte und Beleuchtung, ausgeschaltet sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Fahrzeug vollständig ausgeschaltet ist, beispielsweise durch Abziehen des Zündschlüssels.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Batteriepole des Fahrzeugs. Entfernen Sie gegebenenfalls vorhandene Isolierkappen.

Verbinden Sie anschließend die Klemmen des Geräts: die rote Klemme „+“ mit dem Pluspol der Batterie und dann die schwarze Klemme „-“ mit dem Minuspol.

Nach erfolgreichem Anschluss schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Das Gerät lädt nun die Kondensatoren, und die aktuelle Batteriespannung wird auf dem Display angezeigt. Ungefähre Ladezeiten finden Sie in der Parametertabelle des Geräts. Wenn die Meldung „BEREIT“ auf dem Display erscheint, starten Sie den Fahrzeugmotor.

Nach dem Starten des Motors schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus und trennen Sie dann die Klemmen in der folgenden Reihenfolge: zuerst die schwarze „-“-Klemme vom Minuspol der Batterie und schließlich die rote „+“-Klemme vom Pluspol.

Gerätekommunikation mit dem Benutzer

Wenn das Gerät ein Problem feststellt, zeigt es anstelle des Spannungswerts (6) Fehlercodes auf dem Display an. Nachfolgend sind die Fehlercodes mit möglichen Ursachen und Lösungen aufgeführt.

Fehlercode	Ursache	Mögliche Lösung
F01	Fahrzeugbatteriespannung zu hoch	Überprüfen Sie die Batterie und stellen Sie sicher, dass die Spannung nicht höher als 13,8 V ist.
F02	Fahrzeugbatteriespannung zu niedrig	Überprüfen Sie die Batterie und stellen Sie sicher, dass die Spannung nicht unter 6 V liegt.
F03	Beschädigter interner Schaltkreis	Das Gerät darf nicht in einem Fahrzeug verwendet werden.
F04	Time-out	Die Akkukapazität ist zu gering. Versuchen Sie, den Akku aufzuladen oder kontaktieren Sie den Akkuhersteller.
Das Display zeigt nichts an.	Das Startgerät ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Schließen Sie den Starthilfe-Booster wie oben beschrieben an.
	Die Batteriespannung ist niedriger als 4,5 V.	Die Batteriespannung ist zu niedrig. Versuchen Sie, die Batterie aufzuladen.

PRODUKTPFLEGE UND LAGERUNG

Dieses Produkt benötigt keine besondere Wartung. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Schützen Sie die Anschlüsse vor Verschmutzung. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass die Anschlüsse ausreichend Abstand zueinander haben und sich während der Reinigung nicht berühren. Verschmutzte Anschlüsse können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Lagern Sie das Produkt an einem geschlossenen, schattigen Ort, an dem die Temperatur den in der Tabelle angegebenen Bereich nicht überschreitet und die relative Luftfeuchtigkeit unter 90 % liegt.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Многофункциональное пусковое устройство — это портативное устройство без аккумулятора, обеспечивающее аварийный запуск двигателя автомобилей с бортовой сетью 12 В. Устройство оснащено ультраконденсаторами, не требующими зарядки от сети 230 В. Устройство можно быстро зарядить, используя оставшуюся энергию разряженного аккумулятора автомобиля. Устройство оснащено защитой от обратной полярности и короткого замыкания.

Перед использованием данного продукта, пожалуйста, прочтите всю инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Цепь	
Номер по каталогу		YT-83071	YT-83072
Номинальное пусковое напряжение	[В постоянного тока]	12	12
Номинальный пусковой ток	[А]	500	800
Начальный пиковый ток	[А]	1000	1600
Зарядка устройства			
Входное напряжение/ток пружинного терминала	[В постоянного тока] / [А]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Рабочая температура	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Размеры	[мм]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Масса	[кг]	1,09	1,84
Время зарядки от аккумулятора емкостью 70 Ач	[с]	90	140

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Инструкции по технике безопасности при использовании

Перед каждым использованием убедитесь, что изделие не повреждено. Любые повреждения корпуса, такие как трещины, вмятины или сломанные компоненты, сделают дальнейшее использование изделия невозможным. Обратите особое внимание на состояние кабелей и проводов, поставляемых вместе с изделием. Если кабели и провода имеют поврежденную изоляцию или если на штекерах есть какие-либо признаки повреждения, трещины, изгибы и т. д., не используйте их. При обнаружении каких-либо повреждений обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя. Не подвергайте изделие воздействию дождя или влаги. Не погружайте изделие в воду. Влага в устройстве может вызвать короткое замыкание, возгорание или даже взрыв. Не замыкайте устройство. Не вставляйте устройство, монеты, гвозди, булавки, ключи или другие металлические предметы в корпус или элементы управления устройства. Не замыкайте вместе розетки устройства и клеммы переключки. Короткое замыкание может привести к ожогам, поражению электрическим током, возгоранию или взрыву. Не допускайте перегрева устройства. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей. Держите изделие вдали от источников тепла. Воздействие на устройство огня или высоких температур выше 65 градусов Цельсия может привести к возгоранию и/или взрыву. Использование изделия при температуре ниже -40 градусов Цельсия значительно снижает производительность устройства или устройство не сможет соответствовать нормальным эксплуатационным требованиям. Соблюдайте правила техники безопасности при зарядке. Не храните устройство при температурах, выходящих за пределы диапазона, указанного в таблице технических характеристик. Неправильная зарядка вне указанного диапазона может повредить устройство и увеличить риск возгорания. Не ремонтируйте, не модифицируйте и не разбирайте корпус устройства самостоятельно. Не кладите на устройство тяжелые предметы и не оказывайте значительное давление на корпус устройства. Для ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя. Не подвергайте устройство сильным ударам, например, во время транспортировки. Берегите устройство от падений. Если изделие серьезно повреждено или упало в воду, храните его на открытом воздухе вдали от легковоспламеняющихся материалов, людей и предметов. Его следует сдать на специализированный пункт утилизации отходов. Не прокалывайте изделие. Не размещайте изделие вблизи источников возгорания. Храните изделие в недоступном для детей и животных месте.

Инструкции по безопасности при зарядке

Внимание! Перед зарядкой убедитесь, что корпус устройства, кабели и клеммы не имеют трещин и повреждений. Не используйте поврежденное устройство. Не заряжайте устройство без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение или зону, где происходит зарядка, остановите зарядку, отсоединив зарядное устройство от устройства и сети, или отсоединив соединительные кабели от аккумулятора автомобиля. Если от устройства идет дым, появился необычный запах и т. д., немедленно прекратите зарядку и отсоедините зарядный кабель или соединительные кабели от аккумулятора автомобиля. Никогда не разряжайте конденсаторы путем замыкания электродов, так как это

приведет к необратимым повреждениям и может привести к пожару, поражению электрическим током или взрыву! Не проверяйте состояние заряда устройства путем замыкания электродов и проверки наличия искр. Используйте для запуска двигателя только соединительные кабели, входящие в комплект поставки. Не используйте удлинители соединительных кабелей, другие кабели и не модифицируйте кабели, входящие в комплект поставки. Во время запуска двигателя через соединительные кабели передается высокий ток. Неправильно выбранные или модифицированные кабели могут привести к поражению электрическим током, возгоранию, ожогам и другим травмам. Подключайте соединительные кабели и другие кабели только во время использования устройства. Не храните устройство с подключенными кабелями. Это может привести к короткому замыканию и повреждению устройства, поражению электрическим током, возгоранию или даже взрыву. Не заряжайте устройство, если сработало оповещение о перегреве. Дайте устройству остыть до нормальной рабочей температуры.

СЕРВИС ПРОДУКЦИИ

Подготовка изделия к работе

Изделие следует распаковать и удалить все упаковочные материалы. Рекомендуется сохранить упаковку для будущей транспортировки. Изделие может содержать частично заряженные конденсаторы, но перед использованием его необходимо полностью зарядить.

Использование безбатарейного пускового устройства (III)

ВНИМАНИЕ! Не замыкайте пусковые клеммы устройства. Короткое замыкание может привести к ожогам, поражению электрическим током, пожару или даже взрыву!

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте устройство без присмотра во время зарядки.

Прежде чем начать, убедитесь, что все электрические компоненты автомобиля, такие как радио, кондиционер, зарядные устройства и фары, выключены. Также убедитесь, что автомобиль полностью заглушен, например, вынув ключ из замка зажигания.

Перед подключением устройства проверьте клеммы аккумуляторной батареи автомобиля. Если на клеммах есть изолирующие колпачки, снимите их.

Затем подключите зажимы устройства: красный зажим «+» к положительному полюсу аккумулятора, затем черный зажим «-» к отрицательному полюсу.

После правильного подключения включите устройство с помощью переключателя. Устройство начнёт заряжать конденсаторы, а на дисплее отобразится текущее напряжение аккумулятора. Примерное время зарядки указано в таблице параметров устройства.

Когда на дисплее появится сообщение «ГОТОВО», запустите двигатель автомобиля.

После запуска двигателя выключите устройство с помощью выключателя, а затем отсоедините клеммы в следующем порядке: сначала чёрную клемму «-» от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи, а затем красную клемму «+» от положительной клеммы.

Связь устройства с пользователем

В случае возникновения проблем устройство оснащено функцией отображения кодов ошибок на дисплее вместо значения напряжения (6). Ниже приведены коды ошибок, а также возможные причины и способы их устранения.

Код ошибки	Причина	Возможное решение
F01	Напряжение аккумуляторной батареи автомобиля слишком высокое	Проверьте аккумулятор и убедитесь, что напряжение не превышает 13,8 В.
F02	Напряжение аккумуляторной батареи автомобиля слишком низкое	Проверьте аккумулятор и убедитесь, что напряжение не ниже 6 В.
F03	Поврежденная внутренняя цепь	Не используйте устройство в транспортном средстве.
F04	Тайм-аут	Слишком низкая ёмкость аккумулятора. Попробуйте зарядить аккумулятор или обратитесь к производителю.
Дисплей ничего не показывает.	Зарядочное устройство подключено неправильно.	Подключите пусковое устройство, как рекомендовано выше.
	Напряжение батареи ниже 4,5 В	Напряжение аккумулятора слишком низкое. Попробуйте зарядить аккумулятор.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ПРОДУКЦИИ

Изделие не требует специального ухода. Протирайте корпус изделия мягкой сухой тканью. Не погружайте изделие в воду или другие жидкости. Защитите клеммы изделия от грязи. Перед чисткой убедитесь, что клеммы находятся на расстоянии друг от друга и не будут соприкасаться во время чистки. Загрязненные клеммы можно протирать сухой тканью. Храните изделие в закрытом, затенённом месте, где температура не превышает указанного в таблице диапазона, а относительная влажность воздуха не превышает 90%.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Багатофункціональний стартер – це портативний пристрій без акумулятора, який забезпечує аварійний запуск автомобілів з електричними системами 12 В. Пристрій оснащений ультраконденсаторами, які не потребують заряджання від мережі 230 В. Просто швидко зарядьте пристрій, використовуючи залишок енергії в розрядженому акумуляторі автомобіля. Пристрій оснащений захистом від зворотної полярності та захистом від короткого замикання.

Перед використанням цього продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її для подальшого використання.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Номер у каталозі		YT-83071	YT-83072
Номінальна пускова напруга	[В постійного струму]	12	12
Номінальний пусковий струм	[I]	500	800
Початковий піковий струм	[I]	1000	1600
Заряджання пристрою			
Вхідна напруга/струм пружинного клемного з'єднання	[В постійного струму] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Робоча температура	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Розміри	[мм]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Маса	[кг]	1,09	1,84
Час заряджання від акумулятора ємністю 70 Аг	[с]	90	140

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Інструкції з техніки безпеки щодо використання

Перед кожним використанням переконайтеся, що виріб не пошкоджено. Будь-які пошкодження корпусу, такі як тріщини, вм'ятини або зламані компоненти, призведуть до дискваліфікації виробу при подальшому використанні. Зверніть особливу увагу на стан кабелів та проводів, що постачаються з виробом. Якщо кабелі та дроти мають пошкоджену ізоляцію або штекери мають будь-які ознаки пошкодження, тріщин, вигинів тощо, не використовуйте їх. Якщо виявлено будь-які пошкодження, зверніться до авторизованого сервісного центру виробника. Не піддавайте виріб впливу дощу або вологи. Не занурюйте виріб у воду. Волога в пристрої може спричинити коротке замикання, пожежу або навіть вибух. Не замикайте пристрій. Не вставляйте дроти, монети, цвяхи, шпильки, ключі або інші металеві елементи в корпус або елементи керування пристрою. Не з'єднуйте розетки та перемички пристрою разом. Коротке замикання може спричинити опіки, ураження електричним струмом, пожежу або вибух. Не допускайте перегріву пристрою. Не піддавайте пристрій впливу прямих сонячних променів. Тримайте виріб подалі від джерел тепла. Вплив вогню або високих температур вище 65 градусів Цельсія на пристрій може спричинити пожежу та/або вибух. Використання виробу за температур нижче -40 градусів Цельсія значно знизить продуктивність пристрою, або він не зможе відповідати нормальним експлуатаційним вимогам. Дотримуйтесь інструкцій з безпеки заряджання. Не зберігайте пристрій за температур поза діапазоном, зазначеним у таблиці технічних даних. Неправильне заряджання поза зазначеним діапазоном може пошкодити пристрій та збільшити ризик пожежі. Не ремонтуйте, не модифікуйте та не розбирайте корпус пристрою самостійно. Не ставте важкі предмети на пристрій та не чините значного тиску на корпус пристрою. Для ремонту зверніться до авторизованого сервісного центру виробника. Не піддавайте пристрій надмірним ударам, наприклад, під час транспортування. Захистіть пристрій від падіння. Якщо виріб серйозно пошкоджено або він впав у воду, зберігайте його на відкритому місці подалі від легкозаймистих матеріалів, людей та предметів. Його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів. Не проколюйте виріб. Не розміщуйте виріб поблизу джерел займання. Зберігайте виріб подалі від дітей та тварин.

Інструкції з безпеки заряджання

Увага! Перед заряджанням переконайтеся, що корпус виробу, кабелі та клеми не тріснути та не пошкоджені. Не використовуйте пошкоджений виріб. Не заряджайте пристрій без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити кімнату або місце, де відбувається заряджання, зупиніть заряджання, від'єднавши зарядний пристрій від виробу та мережі, або від'єднавши пускові кабелі від акумулятора автомобіля. Якщо з виробу виходить дим, незвичайний запах тощо, негайно зупиніть заряджання та від'єднайте зарядний кабель або пускові кабелі від акумулятора автомобіля. Ніколи не розряджайте конденсатори, замикаючи електроди, оскільки це призведе до незворотних пошкоджень та може спричинити пожежу, ураження електричним струмом або вибух! Не перевіряйте стан заряду пристрою, замикаючи електроди та перевіряючи наявність іскор. Використовуйте для запуску лише пускові кабелі, що постачаються з виробом. Не використовуйте подовжувачі пускових кабелів, інші кабелі та не модифікуйте кабелі, що постачаються з виробом. Під час запуску через пускові кабелі

передається високий струм. Неправильно вибрані або модифіковані кабелі можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі, опіків або інших травм. Пускові кабелі та інші кабелі слід підключати лише під час використання виробу. Не зберігайте виріб із підключеними кабелями. Це може спричинити коротке замикання та призвести до пошкодження виробу, ураження електричним струмом, пожежі або навіть вибуху. Не заряджайте виріб, якщо спрацював температурний сигнал тривоги. Дайте пристрою повернутися до нормальної робочої температури.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Підготовка виробу до роботи

Виріб слід розпакувати та видалити всі пакувальні матеріали. Рекомендується зберегти упаковку для подальшого транспортування. Виріб може містити частково заряджені конденсатори, але перед використанням його необхідно повністю зарядити.

Використання безбатарейного пускового пристрою (III)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не з'єднуйте пускові клеми пристрою разом. Коротке замикання може призвести до опіків, ураження електричним струмом, пожежі або навіть вибуху!

УВАГА! Не залишайте пристрій без нагляду під час заряджання.

Перш ніж розпочати, переконайтеся, що всі електричні компоненти вашого автомобіля, такі як радіо, кондиціонер, зарядні пристрої та освітлення, вимкнені. Також переконайтеся, що автомобіль повністю вимкнено, наприклад, вийнявши ключ із замка запалювання.

Перед підключенням пристрою перевірте клеми акумулятора автомобіля. Якщо на клеммах є ізоляційні ковпачки, зніміть їх. Потім підключіть клеми пристрою: червоний затискач „+” до позитивного виводу акумулятора, потім чорний затискач „-” до негативного виводу.

Після правильного підключення увімкніть пристрій за допомогою вимикача. Пристрій почне заряджати конденсатори, а поточна напруга акумулятора з'явиться на дисплеї. Приблизний час заряджання наведено в таблиці параметрів пристрою. Коли на дисплеї з'явиться повідомлення «READY» (ГОТОВИЙ), запустіть двигун автомобіля.

Після запуску двигуна вимкніть пристрій за допомогою вимикача, а потім від'єднайте клеми в такому порядку: спочатку чорну клему «-» від негативної клеми акумулятора, і нарешті червону клему «+» від позитивної клеми.

Зв'язок пристрою з користувачем

Якщо пристрій зіткнеться з проблемою, він має функцію відображення кодів помилок на дисплеї замість значення напруги (6). Нижче наведено коди помилок разом із можливими причинами та варіантами вирішення.

Код помилки	Причина	Можливе рішення
F01	Напруга акумулятора автомобіля занадто висока	Перевірте акумулятор і переконайтеся, що напруга не перевищує 13,8 В
F02	Напруга акумулятора автомобіля занадто низька	Перевірте акумулятор і переконайтеся, що напруга не нижче 6 В
F03	Пошкоджений внутрішній ланцюг	Не використовуйте пристрій у транспортному засобі
F04	Тайм-аут	Ємність акумулятора занадто низька. Спробуйте зарядити акумулятор або зверніться до виробника акумулятора.
Дисплей нічого не показує	Завантажувальний пристрій підключено неправильно.	Підключіть стартер, як рекомендовано вище
	Напруга акумулятора нижча за 4,5 В	Напруга акумулятора занадто низька. Спробуйте зарядити акумулятор.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ ПРОДУКЦІЇ

Цей виріб не потребує спеціального обслуговування. Протирайте корпус виробу м'якою сухою тканиною. Не занурюйте виріб у воду або будь-яку іншу рідину. Захищайте контакти виробу від бруду. Перед очищенням переконайтеся, що контакти розташовані на відстані один від одного та не торкатимуться один одного під час очищення. Брудні контакти можна очистити сухою тканиною. Зберігайте виріб у закритому, затіненому місці, де температура не перевищує діапазону, зазначеного в таблиці, а відносна вологість нижче 90%.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Daugiafunkcis užvedimo įtaisas yra nešiojamas, be akumulatoriaus, skirtas avariniam užvedimui transporto priemonėse su 12 V elektros sistemomis. Įrenginyje įmontuoti ultrakondensatoriai, kurių nereikia įkrauti iš 230 V tinklo. Tiesiog greitai įkraukite įrenginį, naudodami likusią energiją išskrovusiam transporto priemonės akumuliatoriuje. Įrenginyje yra apsauga nuo atvirakontaktinio poliškumo ir trumpojo jungimo.

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiam vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YT-83071	YT-83072
Nominali pradinė įtampa	[V d.c.]	12	12
Nominali pradinė srovė	[A]	500	800
Pradinė srovės piko vertė	[A]	1000	1600
Įrenginio įkrovimas			
Spyruoklinio gnybto įėjimo įtampa / srovė	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Darbinė temperatūra	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Matmenys	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Mišios	[kg]	1,09	1,84
Įkrovimo laikas iš 70 Ah baterijos	[s]	90	140

BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

Naudojimo saugos instrukcijos

Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad gaminys nėra pažeistas. Bet kokie korpuso pažeidimai, pvz., įtrūkimai, įlenkimai ar sulūžę komponentai, diskvalifikuos gaminį toliau naudoti. Ypatingą dėmesį atkreipkite į kartu su gaminiu pateiktų laidų ir kabelių būklę. Jei kabelių ir laidų izoliacija pažeista arba kištukai yra pažeisti, įtrūkę, sulenkti ir pan., jų nenaudokite. Jei aptikote kokių nors pažeidimų, kreipkitės į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą. Saugokite gaminį nuo lietaus ar drėgmės. Nemerkitė gaminio į vandenį. Drėgmė įrenginyje gali sukelti trumpąjį jungimą, gaisrą ar net sprogimą. Netrumpinkite įrenginio. Nekiškite laidų, monetų, vinių, smeigtukų, raktų ar kitų metalinių elementų į įrenginio korpusą ar valdiklius. Nejunkite įrenginio laidų ir trumpiklių gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus, elektros smūgį, gaisrą ar sprogimą. Neleiskite įrenginiui perkaisti. Nelaikykite įrenginio tiesioginiuose saulės spinduliuose. Laikykite gaminį atokiau nuo šilumos šaltinių. Įrenginio veikimas ugnimi arba aukštesnėje nei 65 laipsnių Celsijaus temperatūroje gali sukelti gaisrą ir (arba) sprogimą. Naudojant gaminį žemesnėje nei -40 laipsnių Celsijaus temperatūroje, žymiai sumažės įrenginio veikimas arba įrenginys neatitiks įprastų veikimo reikalavimų. Laikykites įkrovimo saugos instrukcijų. Nelaikykite įrenginio temperatūroje, kuri neatitinka techninių duomenų lentelėje nurodyto diapazono. Netinkamas įkrovimas už nurodyto diapazono ribų gali sugadinti įrenginį ir padidinti gaisro riziką. Nereмонтuokite, nemodifikuokite ir neišardykite įrenginio korpuso patys. Nedėkite ant įrenginio sunkių daiktų ir nespauskite jo stipriai. Dėl remonto kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą. Nelaikykite įrenginio dideliuose smūgiuose, pvz., transportavimo metu. Saugokite įrenginį nuo kritimo. Jei gaminys yra smarkiai pažeistas arba įkrenta į vandenį, laikykite jį atviroje vietoje, atokiau nuo degių medžiagų, žmonių ir daiktų. Jį reikia nunešti į specializuotą atliekų šalinimo įmonę. Nepradurkite gaminio. Nelaikykite gaminio šalia uždegimo šaltinių. Laikykite gaminį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.

Įkrovimo saugos instrukcijos

Įspėjimas! Prieš įkraudami įsitikinkite, kad gaminio korpusas, laidai ir gnybtai nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite pažeisto gaminio. Nekraukite be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išėiti iš kambario ar zonos, kurioje vyksta įkrovimas, sustabdykite įkrovimą atjungdami įkroviklį nuo gaminio ir elektros tinklo arba atjungdami užvedimo laidus nuo automobilio akumulatoriaus. Jei iš gaminio sklinda dūmai, neįprastas kvapas ir pan., nedelsdami nutraukite įkrovimą ir atjunkite įkrovimo laidą arba laidus nuo automobilio akumulatoriaus. Niekada neiškraukite kondensatorių trumpai sujungdami elektrodus, nes tai gali padaryti negrįžtamą žalą ir sukelti gaisrą, elektros smūgį ar sprogimą! Netikrinkite įrenginio įkrovimo būsenos trumpai sujungdami elektrodus ir tikrindami, ar nėra kibirkščių. Užvedimui naudokite tik kartu su gaminiu pateiktus užvedimo laidus. Nenaudokite užvedimo laidų ilgintuvų, kitų laidų ir nemodifikuokite kartu su gaminiu pateiktų laidų. Užvedimo metu per užvedimo laidus perduodama didelė srovė. Netinkamai parinkti arba modifikuoti laidai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, nudegimus ar kitus sužalojimus. Užvedimo laidus ir kitus laidus reikia prijungti tik tada, kai gaminys naudojamas. Nelaikykite gaminio su prijungtais laidais. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą ir sugadinti gaminį, elektros smūgį, gaisrą ar net sprogimą. Nekraukite gaminio, jei suveikė temperatūros aliar-mas. Leiskite įrenginiui grįžti į normalią darbinę temperatūrą.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Produkto paruošimas darbui

Gaminį reikia išpakuoti ir pašalinti visas pakavimo medžiagas. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, kad būtų galima ją transportuoti ateityje. Gaminį gali būti iš dalies įkrautų kondensatorių, tačiau prieš naudojimą jį reikia visiškai įkrauti.

Naudojant bebakį užvedimo laidą (III)

ĮSPĖJIMAS! Nejunkite įrenginio paleidimo gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus, elektros smūgį, gaisrą ar net sprogingumą!

ATSARGIAI! Nepalikite įrenginio be priežiūros, kai jis kraunasi.

Prieš pradėdami įsitikinkite, kad visi jūsų automobilio elektriniai komponentai, pvz., radijas, oro kondicionierius, įkrovikliai ir žibintai, yra išjungti. Taip pat įsitikinkite, kad automobilis yra visiškai išjungtas, pvz., ištraukę raktelį iš uždegimo spynelės.

Prieš prijungdami įrenginį, patikrinkite automobilio akumulatoriaus gnybtus. Jei ant gnybtų yra izoliacinių dangtelių, nuimkite juos. Tada prijunkite prietaiso spautukus: raudoną „+“ spautuką prie teigiamo akumulatoriaus gnybto, tada juodą „-“ spautuką prie neigiamo gnybto.

Tinkamai prijungus, įjunkite įrenginį naudodami jungiklį. Įrenginys pradės krauti kondensatorius, o ekrane pasirodys dabartinė akumulatoriaus įtampa. Apytikslis įkrovimo laikas pateiktas įrenginio parametrų lentelėje.

Kai ekrane pasirodys pranešimas „READY“, užveskite automobilio variklį.

Užvedę variklį, išjunkite įrenginį naudodami jungiklį ir atjunkite spautukus tokia tvarka: pirmiausia juodą „-“ spautuką nuo neigiamo akumulatoriaus gnybto, o galiausiai raudoną „+“ spautuką nuo teigiamo gnybto.

Įrenginio bendravimas su vartotoju

Jei įrenginyje kyla problemų, jis turi funkciją, kuri ekrane vietoj įtampos vertės (6) rodo klaidų kodus. Žemiau pateikiami klaidų kodai kartu su galimomis priežastimis ir galimais sprendimais.

Klaidos kodas	Priežastis	Galimas sprendimas
F01	Transporto priemonės akumulatoriaus įtampa per didelė	Patikrinkite akumuliatorių ir įsitikinkite, kad įtampa neviršija 13,8 V.
F02	Per žema automobilio akumulatoriaus įtampa	Patikrinkite akumuliatorių ir įsitikinkite, kad įtampa nėra mažesnė nei 6 V
F03	Pažeista vidinė grandinė	Nenaudokite prietaiso automobilyje
F04	Laiko limitas	Baterijos talpa per maža. Pabandykite įkrauti bateriją arba susisiekite su baterijos gamintoju.
Ekrane nieko nerodoma	Įkrovos įrenginys netinkamai prijungtas.	Prijunkite užvedimo starterį, kaip rekomenduojama aukščiau
	Baterijos įtampa yra mažesnė nei 4,5 V	Baterijos įtampa per žema. Pabandykite įkrauti bateriją.

PRODUKTO PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

Šiam gaminiui nereikia jokios specialios priežiūros. Gaminio korpusą valykite minkštu, sausu skudurėliu. Nemerkite gaminio į vandenį ar kitą skystį. Saugokite gaminio kontaktus nuo purvo. Prieš valydami įsitikinkite, kad kontaktai yra nutolę vienas nuo kito ir valymo metu nesiliestų. Nešvarius kontaktus galima valyti sausa šluoste. Gaminį laikykite uždaroje, šešėlinėje vietoje, kurioje temperatūra neviršija lentelėje nurodyto diapazono, o santykinė oro drėgmė yra mažesnė nei 90 %.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Daudzfunkcionālais palaišanas starteris ir pārnēsājama ierīce bez akumulatora, kas nodrošina avārijas iedarbināšanu transportlīdzekļiem ar 12 V elektriskajām sistēmām. Ierīce ir aprīkota ar ultrakondensatoriem, kuriem nav nepieciešama uzlāde no 230 V elektrotīkla. Vienkārši ātri uzlādējiet ierīci, izmantojot atlikušo enerģiju transportlīdzekļa izlādētajā akumulatorā. Ierīce ir aprīkota ar aizsardzību pret pretēju polaritāti un īsslēguma aizsardzību.

Pirms šī produkta lietošanas, lūdz, izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uziņai.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YT-83071	YT-83072
Nominālais sākuma spriegums	[V d.c.]	12	12
Nominālā sākuma strāva	[A]	500	800
Sākuma maksimālā strāva	[A]	1000	1600
Ierīces uzlāde			
Atsperes spaiļes ieejas spriegums/strāva	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Darba temperatūra	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Izmēri	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masa	[kg]	1,09	1,84
Uzlādes laiks no 70 Ah akumulatora	[s]	90	140

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Drošības instrukcijas lietošanai

Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka produkts nav bojāts. Jebkādi korpusa bojājumi, piemēram, plaisas, iespaidumi vai salauztas detaļas, diskvalificēs produktu turpmākai lietošanai. Pievērsiet īpašu uzmanību produkta komplektācijā iekļauto kabeļu un vadu stāvoklim. Ja kabeļiem un vadiem ir bojāta izolācija vai ja kontakt Dakšām ir jebkādas bojājumu, plaisu, līkumu utt. pazīmes, nelietojiet tos. Ja tiek konstatēti bojājumi, sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru. Nepakļaujiet produktu lielum vai mitrumam. Neiegremdējiet produktu ūdenī. Mitrums ierīcē var izraisīt īssavienojumu, ugunsgrēku vai pat sprādzienu. Neizraisiet ierīces īssavienojumu. Neievietojiet ierīces korpusā vai vadības ierīcēs vadus, monētas, naglas, adatas, atslēgas vai citus metāla elementus. Nesavienojiet ierīces kontaktligzdas un savienotāja spaiļes kopā. Īssavienojums var izraisīt apdegumus, elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai sprādzienu. Nepakļaujiet ierīci pārkarst. Nepakļaujiet ierīci tiešiem saules stariem. Sargājiet produktu no siltuma avotiem. Ierīces pakļaušana ugunij vai temperatūrai virs 65 grādiem pēc Celsija var izraisīt ugunsgrēku un/vai sprādzienu. Produkta lietošana temperatūrā zem -40 grādiem pēc Celsija ievērojami samazinās ierīces veiktspēju vai ierīce nespēs izpildīt normālas darbības prasības. Ievērojiet uzlādes drošības norādījumus. Neglabājiet ierīci temperatūrā ārpus tehnisko datu tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde ārpus norādītā diapazona var sabojāt ierīci un palielināt ugunsgrēka risku. Neremontējiet, neparveidojiet un neizjauciet ierīces korpusu paši. Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus un nepiemērojiet ievērojamu spiedienu uz ierīces korpusu. Lai veiktu remontu, sazinieties ar pilnvaroto ražotāja servisa centru. Nepakļaujiet ierīci pārmērīgiem triecieniem, piemēram, transportēšanas laikā. Aizsargājiet ierīci no kritieniem. Ja produkts ir nopietni bojāts vai iekrīt ūdenī, glabājiet to atklātā vietā, prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem, cilvēkiem un priekšmetiem. Tas jānodod specializētā atkritumu savākšanas punktā. Neduriet produktu. Nenovietojiet produktu aizdegšanās avotu tuvumā. Sargāt no bērniem un dzīvniekiem.

Uzlādes drošības instrukcijas

Brīdinājumi! Pirms uzlādes pārliecinieties, vai izstrādājuma korpus, kabelis un spaiļes nav saplaisājušas vai bojātas. Nelietojiet bojātu izstrādājumu. Neveiciet uzlādi bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja jums jāatstāj telpa vai zona, kurā notiek uzlāde, pārtrauciet uzlādi, atvienojot lādētāju no izstrādājuma un elektrotīkla vai atvienojot palaišanas kabelus no automašīnas akumulatora. Ja no izstrādājuma izdalās dūmi, neparasta smaka utt., nekavējoties pārtrauciet uzlādi un atvienojiet uzlādes kabeli vai palaišanas kabelus no automašīnas akumulatora. Nekad neizlādējiet kondensatorus, īssavienojot elektrodus, jo tas radīs neatgriezeniskus bojājumus un var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu vai sprādzienu! Nepārbaudiet ierīces uzlādes stāvokli, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteles. Iedarbināšanai izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos palaišanas kabelus. Neizmantojiet palaišanas kabelu pagarinātājus, citus kabelus un nepārveidojiet izstrādājuma komplektā iekļautos kabelus. Iedarbināšanas laikā caur palaišanas kabeļiem tiek pārraidīta liela strāva. Nepareizi izvēlēti vai modificēti kabeli var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku, apdegumus vai citus savainojumus. Palaišanas kabelus un citus kabelus drīkst pievienot tikai izstrādājuma lietošanas laikā. Neglabājiet izstrādājumu ar pievienotiem kabeļiem. Tas var izraisīt īssavienojumu un produkta bojājumus, elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai pat sprādzienu. Nelādējiet produktu, ja ir aktivizēta

temperatūras trauksme. Ļaujiet ierīcei atgriezties normālā darba temperatūrā.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Produkta sagatavošana darbam

Produkts ir jāizsaīno un jānoņem visi iepakojuma materiāli. Ieteicams saglabāt iepakojumu turpmākai transportēšanai. Produkts var saturēt daļēji uzlādētus kondensatorus, taču pirms lietošanas tas ir pilnībā jāuzlādē.

Izmantojot bezakumulatora palaišanas starteri (III)

BRĪDINĀJUMS! Nesavienojiet ierīces iedarbināšanas spaiļes kopā. Īssavienojums var izraisīt apdegumus, elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai pat sprādzienu!

UZMANĪBU! Neatstājiet ierīci bez uzraudzības uzlādes laikā.

Pirms sākat darbu, pārliecinieties, vai visas transportlīdzekļa elektriskās sastāvdaļas, piemēram, radio, gaisa kondicionieris, lādētāji un gaismas, ir izslēgtas. Tāpat pārliecinieties, vai transportlīdzeklis ir pilnībā izslēgts, piemēram, izņemot atslēgu no aizdedzes. Pirms ierīces pievienošanas pārbaudiet transportlīdzekļa akumulatora spaiļes. Ja uz spaiļēm ir izolācijas vāciņi, noņemiet tos. Pēc tam pievienojiet ierīces skavas: sarkano „+” skavu akumulatora pozitīvajam polam, pēc tam melno „-” skavu negatīvajam polam.

Kad ierīce ir pareizi pievienota, ieslēdziet to, izmantojot slēdzi. Ierīce sāks uzlādēt kondensatorus, un displejā parādīsies pašreizējais akumulatora spriegums. Aptuvenais uzlādes laiks ir norādīts ierīces parametru tabulā.

Kad displejā parādās ziņojums “READY” (GATAVS), iedarbiniet transportlīdzekļa dzinēju.

Pēc dzinēja iedarbināšanas izslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi, un pēc tam atvienojiet skavas šādā secībā: vispirms melno „-” skavu no akumulatora negatīvā spaiļes un visbeidzot sarkano „+” skavu no pozitīvās spaiļes.

Ierīces saziņa ar lietotāju

Ja ierīcei rodas problēma, tai ir funkcija, kas displejā sprieguma vērtības vietā (6) parāda kļūdu kodus. Zemāk ir norādīti kļūdu kodi kopā ar iespējamiem cēloņiem un iespējamiem risinājumiem.

Kļūdas kods	Iemesls	Iespējamais risinājums
F01	Transportlīdzekļa akumulatora spriegums ir pārāk augsts	Pārbaudiet akumulatoru un pārliecinieties, vai spriegums nepārsniedz 13,8 V.
F02	Transportlīdzekļa akumulatora spriegums ir pārāk zems	Pārbaudiet akumulatoru un pārliecinieties, vai spriegums nav zemāks par 6 V
F03	Bojāta iekšējā ķēde	Nelietojiet ierīci transportlīdzeklī
F04	Taimauts	Akumulatora ietilpība ir pārāk zema. Mēģiniet uzlādēt akumulatoru vai sazinieties ar akumulatora ražotāju.
Displejā nekas netiek rādīts	Sāknēšanas ierīce nav pareizi pievienota.	Pievienojiet palaišanas starteri, kā ieteikts iepriekš
	Akumulatora spriegums ir zemāks par 4,5 V	Akumulatora spriegums ir pārāk zems. Mēģiniet uzlādēt akumulatoru.

PRODUKTA APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Šim produktam nav nepieciešama īpaša apkope. Tīriet produkta korpusu ar mīkstu, sausu drānu. Neiegremdējiet produktu ūdenī vai citā šķīdumā. Aizsargājiet produkta spaiļes no netīrumiem. Pirms tīrīšanas pārliecinieties, vai spaiļes atrodas atstatu viena no otras un tīrīšanas laikā nesaskarsies. Netīrus spaiļes var tīrīt ar sausu drānu. Uzglabājiet produktu slēgtā, ēnainā vietā, kur temperatūra nepārsniedz tabulā norādīto diapazonu un relatīvais mitrums ir zem 90%.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Multifunkční startovací zařízení je přenosné zařízení bez baterie, které umožňuje nouzové startování vozidel s 12V elektrickým systémem. Zařízení je vybaveno ultrakondenzátory, které nevyžadují nabíjení ze sítě 230 V. Zařízení jednoduše rychle nabijete pomocí zbývajících energie ve vybité baterii vozidla. Zařízení je vybaveno ochranou proti přepólování a ochranou proti zkratu.

Před použitím tohoto produktu si prosím přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
Katalogové číslo		YT-83071	YT-83072
Jmenovité spouštěcí napětí	[V d.c.]	12	12
Jmenovitý rozběhový proud	[A]	500	800
Počáteční špičkový proud	[A]	1000	1600
Nabíjení zařízení			
Vstupní napětí/proud pružinových svorek	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Provozní teplota	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Rozměry	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Mše	[kg]	1,09	1,84
Doba nabíjení z baterie s kapacitou 70 Ah	[s]	90	140

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Bezpečnostní pokyny k použití

Před každým použitím se ujistěte, že výrobek není poškozen. Jakékoli poškození krytu, jako jsou praskliny, promáčkliny nebo rozbité součásti, vylučuje další použití výrobku. Věnujte zvláštní pozornost stavu kabelů a vodičů dodaných s výrobkem. Pokud kabely a vodiče vykazují poškozenou izolaci nebo pokud zástrčky vykazují jakékoli známky poškození, prasklin, ohybů atd., nepoužívejte je. Pokud zjistíte jakékoli poškození, obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce. Nevystavujte výrobek dešti ani vlhkosti. Neponořujte výrobek do vody. Vlhkost v zařízení může způsobit zkrat, požár nebo dokonce výbuch. Nezkratujte zařízení. Nevkládejte dráty, mince, hřebíky, špendlíky, klíče ani jiné kovové předměty do krytu nebo ovládacích prvků zařízení. Nespojujte zásuvky a propojovací svorky zařízení dohromady. Zkrat může způsobit popáleniny, úraz elektrickým proudem, požár nebo výbuch. Nedovolte, aby se zařízení přehřálo. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření. Uchovávejte výrobek mimo dosah zdrojů tepla. Vystavení zařízení ohni nebo vysokým teplotám nad 65 stupňů Celsia může způsobit požár a/nebo výbuch. Používání produktu při teplotách pod -40 stupňů Celsia výrazně sníží výkon zařízení nebo zařízení nebude schopno splňovat běžné provozní požadavky. Dodržujte bezpečnostní pokyny pro nabíjení. Neskládajte zařízení při teplotách mimo rozsah uvedený v tabulce s technickými údaji. Nesprávné nabíjení mimo uvedený rozsah může zařízení poškodit a zvýšit riziko požáru. Neopravujte, neupravujte ani nedemontujte kryt zařízení sami. Na zařízení nestavte těžké předměty ani na kryt zařízení nevyvíjejte silný tlak. V případě opravy se obraťte na autorizované servisní středisko výrobce. Nevystavujte zařízení nadměrným nárazům, např. během přepravy. Chraňte zařízení před pádem. Pokud je produkt vážně poškozen nebo spadne do vody, skladujte jej na otevřeném místě mimo dosah hořlavých materiálů, osob a předmětů. Měl by být odvezen do specializovaného zařízení pro likvidaci odpadu. Produkt nepropichujte. Neumisťujte produkt do blízkosti zdrojů zapálení. Uchovávejte produkt mimo dosah dětí a zvířat.

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení

Varování! Před nabíjením se ujistěte, že tělo výrobku, kabely a svorky nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte poškozený výrobek. Nenabíjejte bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit místnost nebo prostor, kde probíhá nabíjení, ukončete nabíjení odpojením nabíječky od výrobku a elektrické sítě nebo odpojením startovacích kabelů od autobaterie. Pokud z výrobku uniká kouř, neobvyklý zápach atd., okamžitě ukončete nabíjení a odpojte nabíjecí kabel nebo startovací kabely od autobaterie. Nikdy nevybíjejte kondenzátory zkratováním elektrod, protože to způsobí nevratné poškození a může to způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo výbuch! Nekontrolujte stav nabití zařízení zkratováním elektrod a kontrolou jisker. Pro startování používejte pouze startovací kabely dodané s výrobkem. Nepoužívejte prodlužovací startovací kabely, jiné kabely ani neupravujte kabely dodané s výrobkem. Během startování se startovacími kabely přenáší vysoký proud. Nesprávné zvolené nebo upravené kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár, popáleniny nebo jiná zranění. Startovací kabely a další kabely by měly být připojovány pouze tehdy, když je výrobek používán. Neskládajte výrobek s připojenými kabely. Mohlo by dojít ke zkratu a následnému poškození výrobku, úrazu elektrickým proudem, požáru nebo dokonce k výbuchu. Nenabíjejte výrobek, pokud se spustil teplotní alarm. Nechte zařízení ohřát na normální provozní teplotu.

SERVIS PRODUKTŮ

Příprava produktu k práci

Produkt by měl být vybalen a veškerý obalový materiál odstraněn. Doporučuje se obal uschovat pro budoucí přepravu. Produkt může obsahovat částečně nabitě kondenzátory, ale před použitím je nutné jej plně nabít.

Použití bezbateriového startovacího zařízení (III)

VAROVÁNÍ! Nespoujte spouštěcí svorky zařízení dohromady. Zkrat může způsobit popáleniny, úraz elektrickým proudem, požár nebo dokonce výbuch!

POZOR! Během nabíjení nenechávejte zařízení bez dozoru.

Než začnete, ujistěte se, že jsou vypnuty všechny elektrické součásti ve vozidle, jako je rádio, klimatizace, nabíječky a světlá. Také se ujistěte, že je vozidlo zcela vypnuto, například vytažením klíčku ze zapalování.

Před připojením zařízení zkontrolujte svorky baterie vozidla. Pokud jsou na svorkách izolační krytky, odstraňte je.

Poté připojte svorky zařízení: červenou svorku „+“ ke kladnému pólu baterie, poté černou svorku „-“ k zápornému pólu.

Po správném zapojení zapněte zařízení pomocí vypínače. Zařízení začne nabíjet kondenzátory a na displeji se zobrazí aktuální napětí baterie. Přibližné doby nabíjení jsou uvedeny v tabulce parametrů zařízení.

Jakmile se na displeji zobrazí zpráva „READY“, nastartujte motor vozidla.

Po nastartování motoru vypněte zařízení pomocí spínače a poté odpojte svorky v následujícím pořadí: nejprve černou svorku „-“ od záporného pólu baterie a nakonec červenou svorku „+“ od kladného pólu.

Komunikace zařízení s uživatelem

Pokud zařízení narazí na problém, má funkci zobrazení chybových kódů na displeji místo hodnoty napětí (6). Níže jsou uvedeny chybové kódy spolu s možnými příčinami a možnými řešeními.

Kód chyby	Příčina	Možné řešení
F01	Napětí baterie vozidla je příliš vysoké	Zkontrolujte baterii a ujistěte se, že napětí není vyšší než 13,8 V
F02	Napětí baterie vozidla je příliš nízké	Zkontrolujte baterii a ujistěte se, že napětí není nižší než 6V
F03	Poškozený vnitřní obvod	Nepoužívejte zařízení ve vozidle
F04	Časový limit	Kapacita baterie je příliš nízká. Zkuste baterii nabít nebo se obraťte na výrobce baterie.
Displej nic nezobrazuje	Spouštěcí zařízení není správně připojeno.	Připojte startovací kabel dle výše uvedeného doporučení
	Napětí baterie je nižší než 4,5 V	Napětí baterie je příliš nízké. Zkuste baterii nabít.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ PRODUKTU

Tento výrobek nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Pouzdro výrobku čistíte měkkým, suchým hadříkem. Neponořujte výrobek do vody ani jiné kapaliny. Chraňte kontakty výrobku před nečistotami. Před čištěním se ujistěte, že jsou kontakty od sebe vzdáleny a během čištění se nebudou dotýkat. Znečištěné kontakty lze očistit suchým hadříkem. Výrobek skladujte v uzavřeném, stinném prostoru, kde teplota nepřesahuje rozsah uvedený v tabulce a relativní vlhkost je nižší než 90 %.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Multifunkčný štartovací kábel je prenosné zariadenie bez batérie, ktoré umožňuje núdzové štartovanie vozidiel s 12V elektrickými systémami. Zariadenie je vybavené ultrakondenzátormi, ktoré nevyžadujú nabíjanie z 230V siete. Zariadenie jednoducho rýchlo nabijete pomocou zostávajúcej energie vo vybitých batériách vozidla. Zariadenie je vybavené ochranou proti prepólovaniu a ochranou proti skratu.

Pred použitím tohto produktu si prečítajte celý návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota	
Katalógové číslo		YT-83071	YT-83072
Menovité štartovacie napätie	[V d.c.]	12	12
Menovitý štartovací prúd	[A]	500	800
Počiatkový špičkový prúd	[A]	1000	1600
Nabíjanie zariadenia			
Vstupné napätie/prúd pružinových svoriek	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Prevádzková teplota	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Rozmery	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Hmotnosť	[kg]	1,09	1,84
Čas nabíjania z batérie s kapacitou 70 Ah	[s]	90	140

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Bezpečnostné pokyny na použitie

Pred každým použitím sa uistite, že výrobok nie je poškodený. Akékoľvek poškodenie krytu, ako sú praskliny, preliačiny alebo poškodené komponenty, vylúči výrobok z ďalšieho používania. Venujte zvláštnu pozornosť stavu káblov a vodičov dodaných s výrobkom. Ak káble a vodiče vykazujú poškodenú izoláciu alebo ak zástrčky vykazujú akékoľvek známky poškodenia, prasklín, ohybov atď., nepoužívajte ich. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu. Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhkosti. Neponárajte výrobok do vody. Vlhkosť v zariadení môže spôsobiť skrat, požiar alebo dokonca výbuch. Neskratujte zariadenie. Nevkladajte drôty, mince, klince, špendlíky, kľúče ani iné kovové predmety do krytu alebo ovládacích prvkov zariadenia. Nespájajte zásuvky a prepojovacie svorky zariadenia. Skrat môže spôsobiť popálenie, úraz elektrickým prúdom, požiar alebo výbuch. Nedovoľte, aby sa zariadenie prehrialo. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu. Uchovávajte výrobok mimo dosahu zdrojov tepla. Vystavenie zariadenia ohňu alebo vysokým teplotám nad 65 stupňov Celzia môže spôsobiť požiar a/alebo výbuch. Používanie produktu pri teplotách pod -40 stupňov Celzia výrazne zníži výkon zariadenia alebo zariadenie nebude schopné splňať bežné prevádzkové požiadavky. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre nabíjanie. Neskladujte zariadenie pri teplotách mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s technickými údajmi. Nesprávne nabíjanie mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť zariadenie a zvýšiť riziko požiaru. Neopravujte, neupravujte ani nerozoberajte kryt zariadenia sami. Na zariadenie nekladte ťažké predmety ani na kryt zariadenia netlačte výrazne. V prípade potreby opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu. Nevystavujte zariadenie nadmerným nárazom, napr. počas prepravy. Chráňte zariadenie pred pádom. Ak je produkt vážne poškodený alebo spadne do vody, skladujte ho na otvorenom priestranstve mimo dosahu horľavých materiálov, ľudí a predmetov. Mal by byť odovzdaný v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu. Produkt neprepichujte. Neumiestňujte produkt do blízkosti zdrojov zapálenia. Uchovávajte produkt mimo dosahu detí a zvierat.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie

Upozornenie! Pred nabíjaním sa uistite, že telo výrobku, káble a svorky nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte poškodený výrobok. Nenabíjajte bez neustáleho dohľadu dospelé osoby! Ak potrebujete opustiť miestnosť alebo priestor, kde sa nabíja, zastavte nabíjanie odpojením nabíjačky od výrobku a elektrickej siete alebo odpojením štartovacích káblov od autobatérie. Ak z výrobku uniká dym, nezvyčajný zápach atď., okamžite prestaňte nabíjať a odpojte nabíjací kábel alebo štartovacie káble od autobatérie. Nikdy nevybíjajte kondenzátory skratovaním elektród, pretože to spôsobí nezvratné poškodenie a môže to spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo výbuch! Nekontrolujte stav nabitia zariadenia skratovaním elektród a kontrolou iskier. Na štartovanie pomocou kábla používajte iba štartovacie káble dodané s výrobkom. Nepoužívajte predlžovacie káble, iné káble ani neupravujte káble dodané s výrobkom. Počas štartovania pomocou kábla sa štartovacími káblami prenáša vysoký prúd. Nesprávne zvolené alebo upravené káble môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar, popálenie alebo iné zranenia. Štartovacie káble a iné káble by sa mali pripájať iba počas používania výrobku. Neskladujte výrobok s pripojenými káblami. Môže to spôsobiť skrat a následne poškodenie výrobku, úraz elektrickým prúdom, požiar alebo dokonca výbuch. Nenabíjajte výrobok, ak sa spustil teplotný alarm. Nechajte zariadenie zohriať na normálnu prevádzkovú teplotu.

PRODUKTOVÝ SERVIS

Príprava produktu na prácu

Produkt by mal byť rozbalený a všetky obalové materiály odstránené. Odporúča sa, aby ste si obal uschovali pre prípad neskoršej prepravy. Produkt môže obsahovať čiastočne nabité kondenzátory, ale pred použitím musí byť úplne nabitý.

Používanie štartovacieho zariadenia bez batérie (III)

UPOZORNENIE! Nespájajte štartovacie svorky zariadenia. Skrat môže spôsobiť popáleniny, úraz elektrickým prúdom, požiar alebo dokonca výbuch!

POZOR! Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.

Pred začatím sa uistite, že všetky elektrické komponenty vo vašom vozidle, ako napríklad rádio, klimatizácia, nabíjačky a svetlá, sú vypnuté. Taktiež sa uistite, že vozidlo je úplne vypnuté, napríklad vytiahnutím kľúča zo zapaľovania.

Pred pripojením zariadenia skontrolujte svorky batérie vozidla. Ak sú na svorkách izolačné krytky, odstráňte ich.

Potom pripojte svorky zariadenia: červenú svorku „+“ ku kladnému pólu batérie a čiernu svorku „-“ k zápornému pólu.

Po správnom pripojení zapnite zariadenie pomocou vypínača. Zariadenie začne nabíjať kondenzátory a na displeji sa zobrazí aktuálne napätie batérie. Približné časy nabíjania sú uvedené v tabuľke parametrov zariadenia.

Keď sa na displeji zobrazí správa „READY“, naštartujte motor vozidla.

Po naštartovaní motora vypnite zariadenie pomocou spínača a potom odpojte svorky v nasledujúcom poradí: najprv čiernu svorku „-“ od záporného pólu batérie a nakoniec červenú svorku „+“ od kladného pólu.

Komunikácia zariadenia s používateľom

Ak sa v zariadení vyskytne problém, má funkciu zobrazovania chybových kódov na displeji namiesto hodnoty napätia (6). Nižšie sú uvedené chybové kódy spolu s možnými príčinami a možnými riešeniami.

Kód chyby	Príčina	Možné riešenie
F01	Napätie batérie vozidla je príliš vysoké	Skontrolujte batériu a uistite sa, že napätie nie je vyššie ako 13,8 V
F02	Napätie batérie vozidla je príliš nízke	Skontrolujte batériu a uistite sa, že napätie nie je nižšie ako 6V
F03	Poškodený vnútorný obvod	Nepoužívajte zariadenie vo vozidle
F04	Časový limit	Kapacita batérie je príliš nízka. Skúste batériu nabiť alebo kontaktujte výrobcu batérie.
Displej nič nezobrazuje	Zavádzacie zariadenie nie je správne pripojené.	Pripojte štartovací kábel podľa vyššie uvedených odporúčaní
	Napätie batérie je nižšie ako 4,5 V	Napätie batérie je príliš nízke. Skúste batériu nabiť.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE PRODUKTU

Tento výrobok nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Kryt výrobku čistite mäkkou, suchou handričkou. Výrobok neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Chráňte kontakty výrobku pred nečistotami. Pred čistením sa uistite, že sú kontakty od seba vzdialené a počas čistenia sa nebudú dotýkať. Znečistené kontakty je možné čistiť suchou handričkou. Výrobok skladujte v uzavretom, tienom priestore, kde teplota nepresahuje rozsah uvedený v tabuľke a relatívna vlhkosť je nižšia ako 90 %.

TERMÉKJELLEMZŐK

A multifunkciós indító egy hordozható, akkumulátor nélküli eszköz, amely vészindítást biztosít 12 V-os elektromos rendszerrel rendelkező járművek számára. A készülék ultrakondenzátorokkal van felszerelve, amelyeket nem kell a 230 V-os hálózatról tölteni. Egyszerűen töltsé fel gyorsan a készüléket a jármű lemerült akkumulátorában maradt energiával. A készülék fordított polaritás elleni védelemmel és rövidzárlatvédelemmel van felszerelve.

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-83071	YT-83072
Névleges indítási feszültség	[V d.c.]	12	12
Névleges indítási áram	[A]	500	800
Indítási csúcásáram	[A]	1000	1600
A készülék töltése			
Rugós csatlakozó bemeneti feszültség/áram	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Üzemi hőmérséklet	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Méretek	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Tömeg	[kg]	1,09	1,84
Töltési idő egy 70 Ah-s akkumulátorról	[s]	90	140

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

Biztonsági utasítások a használatához

Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék nem sérült. A ház bármilyen sérülése, például repedések, horpadások vagy törött alkatrészek kizárják a terméket a további használatból. Fordítson különös figyelmet a termékhez mellékelt kábelek és vezetékek állapotára. Ha a kábelek és vezetékek szigetelése sérült, vagy ha a csatlakozódugókon bármilyen sérülés, repedés, hajlítás stb. jele látható, ne használja azokat. Ha bármilyen sérülést talál, forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához. Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedvességnek. Ne merítse a terméket vízbe. A készülékben lévő nedvesség rövidzárlatot, tüzet vagy akár robbanást okozhat. Ne zárja rövidre a készüléket. Ne helyezzen vezetékeket, érméket, szögeket, tűket, kulcsokat vagy más fém elemeket a készülék házába vagy a vezérlőbe. Ne kösse össze a készülék aljzatait és jumper csatlakozóit. A rövidzárlat égési sérüléseket, áramütést, tüzet vagy robbanást okozhat. Ne hagyja, hogy a készülék túlmelegedjen. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek. Tartsa távol a terméket hőforrásoktól. A készülék tűznek vagy 65 Celsius-fok feletti hőmérsékletnek való kitétele tüzet és/vagy robbanást okozhat. A termék -40 Celsius-fok alatti hőmérsékleten történő használata jelentősen csökkenti a készülék teljesítményét, vagy a készülék nem lesz képes megfelelni a normál üzemi követelményeknek. Kövesse a töltési biztonsági utasításokat. Ne tárolja a készüléket a műszaki adatok táblázatában megadott tartományon kívüli hőmérsékleten. A megadott tartományon kívüli nem megfelelő töltés károsíthatja a készüléket és növelheti a tűzveszélyt. Ne javítsa, módosítsa és ne szerelje szét saját kezűleg a készülék burkolatát. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, és ne gyakoroljon jelentős nyomást a készülék burkolatára. Javításhoz forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához. Ne tegye ki a készüléket túlzott útésnek, pl. szállítás közben. Védje a készüléket az eséstől. Ha a termék súlyosan megsérül vagy vízbe esik, tárolja nyílt helyen, gyúlékony anyagoktól, emberektől és tárgyaktól távol. Speciális hulladékkezelő helyre kell vinni. Ne lyukassza ki a terméket. Ne helyezze a terméket gyújtóforrás közelébe. Tartsa a terméket gyermekektől és állatoktól távol.

Töltési biztonsági utasítások

Figyelmeztetés! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a termék teste, kábele és csatlakozói nem repedtek vagy sérültek. Ne használjon sérült terméket. Ne töltsé folyamatos felnőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia azt a helyiséget vagy területet, ahol a töltés történik, állítsa le a töltést a töltő termékről és a hálózatról való leválasztásával, vagy az indítókábelek autoakkumulátorról való leválasztásával. Ha füst, szokatlan szag stb. távozik a termékből, azonnal állítsa le a töltést, és húzza le a töltőkábelt vagy az indítókábeleket az autoakkumulátorról. Soha ne merítse ki a kondenzátorokat az elektródák rövidre zárásával, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okozhat, és tüzet, áramütést vagy robbanást okozhat! Ne ellenőrizze a készülék töltöttségi állapotát az elektródák rövidre zárásával és szikrák keresésével. Kizárólag a termékhez mellékelt indítókábeleket használja indítóindításhoz. Ne használjon indítókábel-hosszabbítókat, más kábeleket, és ne módosítsa a termékhez mellékelt kábeleket. Az indítókábeleken nagy áramerősség halad át indítóindításkor. A nem megfelelően kiválasztott vagy módosított kábelek áramütést, tüzet, égési sérüléseket vagy egyéb sérüléseket okozhatnak. Az indítókábeleket és egyéb kábeleket csak akkor szabad csatlakoztatni, amikor a termék használatban van. Ne tárolja a terméket csatlakoztatott kábelekkel. Ez rövidzárlatot okozhat, ami a termék károsodásához, áramütéshez, tűzhöz vagy akár robbanáshoz is vezethet. Ne töltsé a terméket, ha hőmérséklet-riasztás aktiválódott. Hagyja, hogy a készülék visszanyerje normál üzemi hőmérsékletét.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

A termék előkészítése a munkára

A terméket ki kell csomagolni, és minden csomagolóanyagot el kell távolítani. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást későbbi szállítás céljából. A termék részben feltöltött kondenzátorokat tartalmazhat, de használat előtt teljesen fel kell tölteni.

Akkumulátor nélküli indítóberendezés használata (III)

FIGYELMEZTETÉS! Ne kösse össze a készülék indítókapcsait. A rövidzárlat égési sérüléseket, áramütést, tüzet vagy akár robbanást okozhat!

FIGYELEM! Töltés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

Mielőtt elkezdené, győződjön meg arról, hogy a jármű összes elektromos alkatrésze, például a rádió, a légkondicionáló, a töltők és a lámpák ki vannak kapcsolva. Győződjön meg arról is, hogy a jármű teljesen ki van kapcsolva, például a kulcs gyújtáskapcsolóból való kivételével.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a jármű akkumulátorának pólusait. Ha szigetelőkupakok vannak a pólusokon, távolítsa el azokat.

Ezután csatlakoztassa a készülék csipeszeit: a piros „+” csipesz az akkumulátor pozitív pólusához, majd a fekete „-” csipesz a negatív pólushoz.

A megfelelő csatlakoztatás után kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A készülék megkezdí a kondenzátorok töltését, és az aktuális akkumulátorfeszültség megjelenik a kijelzőn. A hozzátétőleges töltési idő a készülék paramétertáblázatában található. Amikor a „READY” üzenet megjelenik a kijelzőn, indítsa be a jármű motorját.

A motor beindítása után kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval, majd a következő sorrendben válassza le a csatlakozókat: először a fekete „-” csatlakozót az akkumulátor negatív pólusáról, végül a piros „+” csatlakozót a pozitív pólusról.

Eszközkommunikáció a felhasználóval

Ha a készülék problémát észlel, a feszültségérték (6) helyett hibakódokat jelenít meg a kijelzőn. Az alábbiakban a hibakódok láthatók a lehetséges okokkal és a lehetséges megoldásokkal együtt.

Hibakód	Ok	Lehetséges megoldás
F01	A jármű akkumulátorának feszültsége túl magas	Ellenőrizze az akkumulátort, és győződjön meg arról, hogy a feszültsége nem haladja meg a 13,8 V-ot
F02	A jármű akkumulátorának feszültsége túl alacsony	Ellenőrizd az akkumulátort, és győződj meg róla, hogy a feszültsége nem alacsonyabb 6 V-nál.
F03	Sérült belső áramkör	Ne használja a készüléket járműben
F04	Időtűlépés	Az akkumulátor kapacitása túl alacsony. Próbálja meg feltölteni az akkumulátort, vagy vegye fel a kapcsolatot az akkumulátor gyártójával.
A kijelző nem mutat semmit	A rendszerindító eszköz nincs megfelelően csatlakoztatva.	Csatlakoztassa az indítóindítót a fent ajánlott módon
	Az akkumulátor feszültsége alacsonyabb, mint 4,5 V	Az akkumulátor feszültsége túl alacsony. Próbálja meg feltölteni az akkumulátort.

TERMÉKKARBANTARTÁS ÉS -TÁROLÁS

Ez a termék nem igényel semmilyen különösebb karbantartást. A termék burkolatát puha, száraz ruhával tisztítsa. Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Védje a termék csatlakozóit a szennyeződésekétől. Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozók egymástól távol vannak, és tisztítás közben nem érnek hozzá. A szennyezett csatlakozókat száraz ruhával lehet tisztítani. A terméket zárt, árnyékos helyen tárolja, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a táblázatban feltüntetett tartományt, és a relatív páratartalom 90% alatt van.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Pornirea de urgență multifuncțională este un dispozitiv portabil, fără baterie, care oferă pornire de urgență pentru vehiculele cu sisteme electrice de 12V. Dispozitivul este echipat cu ultracondensatoare care nu necesită încărcare de la rețeaua de 230V. Pur și simplu reîncărcați rapid dispozitivul folosind energia rămasă din bateria descărcată a vehiculului. Dispozitivul este echipat cu protecție la polaritate inversă și protecție la scurtcircuit.

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		YT-83071	YT-83072
Tensiune nominală de pornire	[V d.c.]	12	12
Curent nominal de pornire	[A]	500	800
Curent de vârf de pornire	[A]	1000	1600
Încărcarea dispozitivului			
Tensiune/curent de intrare la terminalul cu arc	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Temperatura de funcționare	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimensiuni	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masa	[kg]	1,09	1,84
Timp de încărcare de la o baterie de 70 Ah	[s]	90	140

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că produsul nu este deteriorat. Orice deteriorare a carcasei, cum ar fi crăpături, îndoiri sau componente defecte, va descalifica produsul pentru utilizare ulterioară. Acordați o atenție deosebită stării cablurilor și firelor furnizate împreună cu produsul. Dacă cablurile și firele prezintă o izolație deteriorată sau dacă mufele prezintă semne de deteriorare, crăpături, îndoiri etc., nu le utilizați. Dacă se constată vreo deteriorare, contactați centrul de service autorizat al producătorului. Nu expuneți produsul la ploaie sau umezeală. Nu scufundați produsul în apă. Umiditatea din dispozitiv poate provoca un scurtcircuit, un incendiu sau chiar o explozie. Nu scurtcircuitați dispozitivul. Nu introduceți fire, monede, cuie, pini, chei sau alte elemente metalice în carcasa sau comenzile dispozitivului. Nu conectați împreună prizele și bornele de conectare ale dispozitivului. Un scurtcircuit poate provoca arsuri, electrocutare, incendiu sau explozie. Nu permiteți supraîncălzirea dispozitivului. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui. Țineți produsul departe de sursele de căldură. Expunerea dispozitivului la foc sau la temperaturi ridicate de peste 65 de grade Celsius poate provoca incendii și/sau explozii. Utilizarea produsului la temperaturi sub -40 de grade Celsius va reduce semnificativ performanța dispozitivului sau acesta nu va putea îndeplini cerințele normale de funcționare. Urmați instrucțiunile de siguranță la încărcare. Nu depozitați dispozitivul la temperaturi în afara intervalului specificat în tabelul de date tehnice. Încărcarea necorespunzătoare în afara intervalului specificat poate deteriora dispozitivul și poate crește riscul de incendiu. Nu reparați, modificați și dezasamblați singur carcasa dispozitivului. Nu așezați obiecte grele pe dispozitiv și nu aplicați presiune semnificativă asupra carcasei dispozitivului. Pentru reparații, contactați un centru de service autorizat al producătorului. Nu expuneți dispozitivul la șocuri excesive, de exemplu, în timpul transportului. Protejați dispozitivul de cădere. Dacă produsul este grav deteriorat sau cade în apă, depozitați-l într-o zonă deschisă, departe de materiale inflamabile, persoane și obiecte. Acesta trebuie dus la un centru specializat de eliminare a deșeurilor. Nu perforați produsul. Nu așezați produsul în apropierea surselor de aprindere. Țineți produsul departe de copii și animale.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcare

Atenție! Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există crăpături sau deteriorări ale corpului produsului, cablurilor și terminalelor. Nu utilizați un produs deteriorat. Nu încărcați fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera sau zona în care are loc încărcarea, opriți încărcarea deconectând încărcătorul de la produs și de la rețeaua electrică sau deconectând cablurile de pornire de la bateria mașinii. Dacă produsul emite fum, un miros neobișnuit etc., opriți imediat încărcarea și deconectați cablul de încărcare sau cablurile de pornire de la bateria mașinii. Nu descărcați niciodată condensatoarele prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru va provoca daune ireversibile și poate provoca un incendiu, electrocutare sau explozie! Nu verificați starea de încărcare a dispozitivului prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteilor. Utilizați numai cablurile de pornire furnizate împreună cu produsul pentru pornirea asistată. Nu utilizați extensii de cabluri de pornire, alte cabluri și nu modificați cablurile furnizate împreună cu produsul. Prin cablurile de pornire se transmite un curent mare în timpul pornirii asistate. Cablurile selectate sau modificate necorespunzător pot duce la electrocutare, incendiu, arsuri sau alte vătămări corporale. Cablurile de pornire și alte cabluri trebuie conectate numai în timp ce produsul este în uz. Nu depozitați produsul cu

cablurile conectate. Acest lucru poate provoca un scurtcircuit și poate duce la deteriorarea produsului, electrocutare, incendiu sau chiar explozie. Nu încărcăți produsul dacă a declanșat alarma de temperatură. Lăsați dispozitivul să revină la temperatura normală de funcționare.

SERVICII DE PRODUSE

Pregătirea produsului pentru lucru

Produsul trebuie despachetat, iar toate materialele de ambalare trebuie îndepărtate. Se recomandă păstrarea ambalajului pentru transportul viitor. Produsul poate conține condensatoare parțial încărcate, dar trebuie încărcat complet înainte de utilizare.

Utilizarea unui demaror fără baterie (III)

AVERTISMENT! Nu conectați bornele de pornire ale dispozitivului împreună. Un scurtcircuit poate provoca arsuri, electrocutare, incendiu sau chiar explozie!

ATENȚIE! Nu lăsați dispozitivul nesupraveheat în timpul încărcării.

Înainte de a începe, asigurați-vă că toate componentele electrice ale vehiculului, cum ar fi radioul, aerul condiționat, încărcătoarele și luminile, sunt oprite. De asemenea, asigurați-vă că vehiculul este complet oprit, de exemplu, scoțând cheia din contact. Înainte de a conecta dispozitivul, verificați bornele bateriei vehiculului. Dacă există capace izolatoare pe borne, scoateți-le. Apoi conectați clemele dispozitivului: clema roșie „+” la borna pozitivă a bateriei, apoi clema neagră „-” la borna negativă. După conectarea corectă, porniți dispozitivul folosind comutatorul. Dispozitivul va începe să încarce condensatoarele, iar tensiunea curentă a bateriei va apărea pe afișaj. Timpii aproximativi de încărcare sunt furnizați în tabelul cu parametrii dispozitivului. Când pe afișaj apare mesajul „READY” (Pregătit), porniți motorul vehiculului. După pornirea motorului, opriți dispozitivul folosind întrerupătorul și apoi deconectați clemele în următoarea ordine: mai întâi clema neagră „-” de la borna negativă a bateriei și în final clema roșie „+” de la borna pozitivă.

Comunicarea dispozitivului cu utilizatorul

Dacă dispozitivul întâmpină o problemă, acesta are o funcție de afișare a codurilor de eroare pe ecran în locul valorii tensiunii (6). Mai jos sunt codurile de eroare împreună cu posibilele cauze și soluții.

Cod de eroare	Cauza	Soluție posibilă
F01	Tensiunea bateriei vehiculului este prea mare	Verificați bateria și asigurați-vă că tensiunea nu depășește 13,8 V
F02	Tensiunea bateriei vehiculului este prea mică	Verificați bateria și asigurați-vă că tensiunea nu este mai mică de 6V
F03	Circuit intern deteriorat	Nu utilizați dispozitivul într-un vehicul
F04	Pauză	Capacitatea bateriei este prea mică. Încercați să încărcați bateria sau contactați producătorul bateriei.
Afișajul nu arată nimic	Dispozitivul de bootare nu este conectat corect.	Conectați demarorul conform recomandărilor de mai sus
	Tensiunea bateriei este mai mică de 4,5 V	Tensiunea bateriei este prea mică. Încercați să încărcați bateria.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA PRODUSELOR

Acest produs nu necesită nicio întreținere specială. Curățați carcasa produsului cu o cârpă moale și uscată. Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide. Protejați terminalele produsului de murdărie. Înainte de curățare, asigurați-vă că terminalele sunt distanțate unul de celălalt și nu se vor atinge în timpul curățării. Terminalele murdare pot fi curățate cu o cârpă uscată. Depozitați produsul într-un loc închis și umbrat, unde temperatura nu depășește intervalul indicat în tabel, iar umiditatea relativă este sub 90%.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El arrancador multifunción es un dispositivo portátil sin batería que proporciona arranque de emergencia para vehículos con sistemas eléctricos de 12 V. Está equipado con ultracondensadores que no requieren carga desde la red eléctrica de 230 V. Simplemente recárguelo rápidamente utilizando la energía restante de la batería descargada del vehículo. El dispositivo cuenta con protección contra polaridad inversa y cortocircuito.

Antes de utilizar este producto, lea el manual completo y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		YT-83071	YT-83072
Tensión nominal de arranque	[V d.c.]	12	12
Corriente de arranque nominal	[A]	500	800
Corriente pico inicial	[A]	1000	1600
Cargando el dispositivo			
Tensión/corriente de entrada del terminal de resorte	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Temperatura de funcionamiento	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimensiones	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masa	[kg]	1,09	1,84
Tiempo de carga de una batería de 70 Ah	[s]	90	140

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad para el uso

Antes de cada uso, asegúrese de que el producto no esté dañado. Cualquier daño en la carcasa, como grietas, abolladuras o componentes rotos, inutilizará el producto. Preste especial atención al estado de los cables suministrados con el producto. Si los cables presentan aislamiento dañado o si los enchufes muestran signos de daños, grietas, dobleces, etc., no los utilice. Si detecta algún daño, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado del fabricante. No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. No sumerja el producto en agua. La humedad en el dispositivo puede provocar un cortocircuito, un incendio o incluso una explosión. No cortocircuite el dispositivo. No introduzca cables, monedas, clavos, alfileres, llaves ni otros objetos metálicos en la carcasa ni en los controles del dispositivo. No conecte los enchufes ni los terminales de puente del dispositivo entre sí. Un cortocircuito puede provocar quemaduras, descargas eléctricas, incendios o explosiones. No permita que el dispositivo se sobrecaliente. No exponga el dispositivo a la luz solar directa. Mantenga el producto alejado de fuentes de calor. Exponer el dispositivo al fuego o a temperaturas superiores a 65 grados Celsius puede provocar un incendio o una explosión. El uso del producto a temperaturas inferiores a -40 grados Celsius reducirá significativamente el rendimiento del dispositivo o este no podrá cumplir con los requisitos normales de funcionamiento. Siga las instrucciones de seguridad de carga. No almacene el dispositivo a temperaturas fuera del rango especificado en la tabla de datos técnicos. Una carga incorrecta fuera del rango especificado puede dañar el dispositivo y aumentar el riesgo de incendio. No repare, modifique ni desmonte la carcasa del dispositivo usted mismo. No coloque objetos pesados sobre el dispositivo ni aplique una presión significativa sobre su carcasa. Para reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante. No exponga el dispositivo a golpes excesivos, por ejemplo, durante el transporte. Protéjalo de caídas. Si el producto sufre daños graves o cae al agua, gárdelo en un lugar abierto, lejos de materiales inflamables, personas y objetos. Debe llevarse a un centro de eliminación de residuos especializado. No perforo el producto. No coloque el producto cerca de fuentes de ignición. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños y los animales.

Instrucciones de seguridad de carga

¡Advertencia! Antes de cargar el dispositivo, asegúrese de que la carcasa, los cables y los terminales no estén agrietados ni dañados. No utilice un producto dañado. ¡No cargue el dispositivo sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita ausentarse de la habitación o del área donde se está cargando el dispositivo, deténgalo desconectando el cargador del producto y de la red eléctrica, o desconectando los cables de arranque de la batería del coche. Si el producto emite humo, un olor inusual, etc., detenga la carga inmediatamente y desconecte el cable de carga o los cables de arranque de la batería del coche. Nunca descargue los condensadores cortocircuitando los electrodos, ya que esto causará daños irreversibles y podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o una explosión. No compruebe el estado de carga del dispositivo cortocircuitando los electrodos ni buscando chispas. Utilice únicamente los cables de arranque suministrados con el producto para arrancar el vehículo. No utilice extensiones de cables de arranque, otros cables ni modifique los cables suministrados con el producto. Durante el arranque, se transmite una alta corriente a través de los cables de arranque. El uso de cables inadecuados o modificados puede provocar descargas eléctricas, incendios, quemaduras u otras lesiones. Los cables de arranque y otros cables solo deben conectarse mientras el

producto esté en uso. No guarde el producto con los cables conectados. Esto podría provocar un cortocircuito y causar daños al producto, descargas eléctricas, incendios o incluso explosiones. No cargue el producto si se ha activado la alarma de temperatura. Permita que el dispositivo recupere su temperatura normal de funcionamiento.

SERVICIO DE PRODUCTO

Preparar el producto para el trabajo

Desembale el producto y retire todos los materiales de embalaje. Se recomienda conservar el embalaje para futuros transportes. El producto puede contener condensadores parcialmente cargados, pero debe cargarse completamente antes de su uso.

Uso de un arrancador de emergencia sin batería (III)

¡ADVERTENCIA! No conecte entre sí los terminales de arranque del dispositivo. Un cortocircuito puede provocar quemaduras, descargas eléctricas, incendios o incluso una explosión.

¡PRECAUCIÓN! No deje el dispositivo desatendido mientras se carga.

Antes de comenzar, asegúrese de que todos los componentes eléctricos de su vehículo, como la radio, el aire acondicionado, los cargadores y las luces, estén apagados. Además, asegúrese de que el vehículo esté completamente apagado, por ejemplo, retirando la llave del contacto.

Antes de conectar el dispositivo, revise los bornes de la batería del vehículo. Si hay tapones aislantes en los bornes, quítelos. Luego conecte las pinzas del dispositivo: la pinza roja „+“ al terminal positivo de la batería y la pinza negra „-“ al terminal negativo. Una vez conectado correctamente, encienda el dispositivo con el interruptor. El dispositivo comenzará a cargar los condensadores y el voltaje actual de la batería aparecerá en la pantalla. Los tiempos de carga aproximados se indican en la tabla de parámetros del dispositivo.

Cuando aparezca el mensaje "LISTO" en la pantalla, arranque el motor del vehículo.

Después de arrancar el motor, apague el dispositivo usando el interruptor y luego desconecte las pinzas en el siguiente orden: primero la pinza negra „-“ del terminal negativo de la batería y, finalmente, la pinza roja „+“ del terminal positivo.

Comunicación del dispositivo con el usuario

Si el dispositivo presenta algún problema, dispone de una función para mostrar códigos de error en la pantalla en lugar del valor de voltaje (6). A continuación se muestran los códigos de error junto con sus posibles causas y soluciones.

Código de error	Causa	Posible solución
F01	Voltaje de la batería del vehículo demasiado alto	Compruebe la batería y asegúrate de que el voltaje no sea superior a 13,8 V.
F02	Voltaje de la batería del vehículo demasiado bajo	Compruebe la batería y asegúrate de que el voltaje no sea inferior a 6 V.
F03	Circuito interno dañado	No utilice el dispositivo en un vehículo.
F04	Se acabó el tiempo	La capacidad de la batería es demasiado baja. Intente cargarla o póngase en contacto con el fabricante.
La pantalla no muestra nada.	El dispositivo de arranque no está conectado correctamente.	Conecte el arrancador de batería como se recomienda arriba.
	El voltaje de la batería es inferior a 4,5 V.	El voltaje de la batería es demasiado bajo. Intente cargarla.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

Este producto no requiere mantenimiento especial. Limpie la carcasa con un paño suave y seco. No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido. Proteja los terminales del producto de la suciedad. Antes de limpiarlos, asegúrese de que estén separados y no se toquen durante la limpieza. Los terminales sucios se pueden limpiar con un paño seco. Guarde el producto en un lugar cerrado y a la sombra, donde la temperatura no supere el rango indicado en la tabla y la humedad relativa sea inferior al 90 %.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le démarreur multifonction est un appareil portable sans batterie permettant le démarrage d'urgence des véhicules équipés d'un système électrique 12 V. Il est doté d'ultracondensateurs qui ne nécessitent aucune recharge sur le secteur 230 V. Il se recharge rapidement grâce à l'énergie restante de la batterie du véhicule. L'appareil est protégé contre l'inversion de polarité et les courts-circuits.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver pour toute consultation ultérieure.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Numéro de catalogue		YT-83071	YT-83072
Tension de démarrage nominale	[V d.c.]	12	12
Courant de démarrage nominal	[A]	500	800
courant de crête de démarrage	[A]	1000	1600
Charger l'appareil			
tension/courant d'entrée des bornes à ressort	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Température de fonctionnement	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimensions	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masse	[kg]	1,09	1,84
Temps de charge d'une batterie de 70 Ah	[s]	90	140

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité pour l'utilisation

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé. Tout dommage au boîtier, comme des fissures, des bosses ou des composants cassés, rendra le produit inutilisable. Portez une attention particulière à l'état des câbles et des fils fournis avec le produit. Si l'isolation des câbles et des fils est endommagée, ou si les fiches présentent des signes de dommages, de fissures, de pliures, etc., ne les utilisez pas. En cas de dommage, contactez le centre de service agréé du fabricant. N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité. N'immergez pas le produit dans l'eau. L'humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un court-circuit, un incendie, voire une explosion. Ne court-circuitiez pas l'appareil. N'insérez pas de fils, de pièces de monnaie, de clous, d'épingles, de clés ou d'autres objets métalliques dans le boîtier ou les commandes de l'appareil. Ne connectez pas les prises et les bornes de connexion de l'appareil entre elles. Un court-circuit peut provoquer des brûlures, une électrocution, un incendie ou une explosion. Ne laissez pas l'appareil surchauffer. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil. Tenez le produit éloigné de toute source de chaleur. L'exposition de l'appareil au feu ou à des températures supérieures à 65 °C peut provoquer un incendie et/ou une explosion. L'utilisation du produit à des températures inférieures à -40 °C réduira considérablement ses performances, voire l'empêchera de fonctionner normalement. Respectez les consignes de sécurité relatives à la charge. Ne stockez pas l'appareil à des températures hors de la plage spécifiée dans le tableau des données techniques. Une charge incorrecte hors de cette plage peut endommager l'appareil et augmenter le risque d'incendie. Ne réparez, ne modifiez ni ne démontez vous-même le boîtier de l'appareil. Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil et n'exercez aucune pression excessive sur son boîtier. Pour toute réparation, contactez un centre de service agréé par le fabricant. N'exposez pas l'appareil à des chocs excessifs, par exemple pendant le transport. Protégez l'appareil des chutes. Si le produit est gravement endommagé ou tombe dans l'eau, stockez-le dans un endroit aéré, à l'écart des matériaux, des personnes et des objets inflammables. Déposez-le dans un centre de traitement des déchets spécialisé. Ne percez pas le produit. Ne placez pas le produit à proximité d'une source d'ignition. Tenez le produit hors de portée des enfants et des animaux.

Consignes de sécurité de charge

Avertissement ! Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, les câbles et les bornes ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas un appareil endommagé. Ne chargez pas l'appareil sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce ou la zone où la charge est en cours, interrompez-la en débranchant le chargeur de l'appareil et de la prise secteur, ou en débranchant les câbles de démarrage de la batterie du véhicule. Si de la fumée, une odeur inhabituelle, etc., se dégagent de l'appareil, arrêtez immédiatement la charge et débranchez le câble de charge ou les câbles de démarrage de la batterie du véhicule. Ne déchargez jamais les condensateurs en court-circuitant les électrodes, car cela causerait des dommages irréversibles et pourrait provoquer un incendie, une électrocution ou une explosion ! Ne vérifiez pas l'état de charge de l'appareil en court-circuitant les électrodes et en vérifiant la présence d'étincelles. Utilisez uniquement les câbles de démarrage fournis avec l'appareil pour le démarrage. N'utilisez pas de rallonges, d'autres câbles et ne modifiez pas les câbles fournis avec l'appareil. Un courant élevé circule dans les câbles de démarrage lors du démarrage. Des câbles mal choisis ou modifiés peuvent entraîner

une électrocution, un incendie, des brûlures ou d'autres blessures. Les câbles de démarrage et autres câbles ne doivent être connectés que lorsque le produit est en marche. Ne rangez pas le produit avec les câbles connectés. Cela pourrait provoquer un court-circuit et endommager le produit, entraîner une électrocution, un incendie, voire une explosion. Ne chargez pas le produit si l'alarme de température s'est déclenchée. Laissez l'appareil revenir à sa température de fonctionnement normale.

SERVICE PRODUIT

Préparation du produit pour le travail

Déballer le produit et retirez tous les matériaux d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage pour les transports ultérieurs. Le produit peut contenir des condensateurs partiellement chargés ; il doit être complètement chargé avant utilisation.

Utilisation d'un démarreur sans batterie (III)

ATTENTION ! Ne reliez pas les bornes de démarrage de l'appareil entre elles. Un court-circuit peut provoquer des brûlures, une électrocution, un incendie, voire une explosion !

ATTENTION ! Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant la charge.

Avant de commencer, assurez-vous que tous les appareils électriques de votre véhicule, tels que la radio, la climatisation, les chargeurs et les phares, sont éteints. Vérifiez également que le véhicule est complètement éteint, par exemple en retirant la clé du contact.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez les bornes de la batterie du véhicule. Si des capuchons isolants recouvrent les bornes, retirez-les.

Connectez ensuite les pinces de l'appareil : la pince rouge « + » à la borne positive de la batterie, puis la pince noire « - » à la borne négative.

Une fois l'appareil correctement connecté, allumez-le à l'aide de l'interrupteur. La charge des condensateurs commencera et la tension actuelle de la batterie s'affichera. Les temps de charge approximatifs sont indiqués dans le tableau des paramètres de l'appareil.

Lorsque le message « PRÊT » apparaît à l'écran, démarrez le moteur du véhicule.

Après avoir démarré le moteur, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur, puis débranchez les pinces dans l'ordre suivant : d'abord la pince noire « - » de la borne négative de la batterie, et enfin la pince rouge « + » de la borne positive.

Communication de l'appareil avec l'utilisateur

En cas de problème, l'appareil affiche un code d'erreur à la place de la valeur de tension (6). Vous trouverez ci-dessous la liste des codes d'erreur, leurs causes possibles et les solutions envisageables.

Code d'erreur	Cause	Solution possible
F01	Tension de la batterie du véhicule trop élevée	Vérifiez la batterie et assurez-vous que sa tension ne dépasse pas 13,8 V.
F02	Tension de la batterie du véhicule trop basse	Vérifiez la batterie et assurez-vous que sa tension n'est pas inférieure à 6 V.
F03	Circuit interne endommagé	N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule.
F04	Temps mort	La capacité de la batterie est trop faible. Essayez de la recharger ou contactez le fabricant.
L'écran n'affiche rien	Le périphérique de démarrage n'est pas correctement connecté.	Branchez le démarreur électrique comme indiqué ci-dessus.
	La tension de la batterie est inférieure à 4,5 V	La tension de la batterie est trop faible. Essayez de recharger la batterie.

ENTRETIEN ET STOCKAGE DES PRODUITS

Ce produit ne nécessite aucun entretien particulier. Nettoyez son boîtier avec un chiffon doux et sec. Ne l'immergez pas dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Protégez ses bornes de la poussière. Avant de les nettoyer, assurez-vous qu'elles soient suffisamment espacées pour éviter tout contact. Nettoyez les bornes sales avec un chiffon sec. Rangez le produit dans un endroit clos et ombragé, à une température ne dépassant pas les valeurs indiquées dans le tableau et à une humidité relative inférieure à 90 %.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

L'avviatore di emergenza multifunzione è un dispositivo portatile e senza batteria che fornisce l'avviamento di emergenza per veicoli con sistemi elettrici a 12 V. Il dispositivo è dotato di ultracondensatori che non richiedono la ricarica dalla rete elettrica a 230 V. È sufficiente ricaricare rapidamente il dispositivo utilizzando l'energia residua nella batteria scarica del veicolo. Il dispositivo è dotato di protezione da inversione di polarità e protezione da cortocircuito.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
Numero di catalogo		YT-83071	YT-83072
Tensione nominale di avviamento	[V d.c.]	12	12
Corrente di avviamento nominale	[A]	500	800
Corrente di picco di avviamento	[A]	1000	1600
Caricamento del dispositivo			
Tensione/corrente di ingresso del terminale a molla	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Temperatura di esercizio	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimensioni	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Massa	[kg]	1,09	1,84
Tempo di ricarica da una batteria da 70 Ah	[s]	90	140

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza per l'uso

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni all'alloggiamento, come crepe, ammaccature o componenti rotti, ne impediranno l'ulteriore utilizzo. Prestare particolare attenzione alle condizioni dei cavi e dei fili forniti con il prodotto. Se i cavi e i fili presentano un isolamento danneggiato o se le spine presentano segni di danneggiamento, crepe, piegature, ecc., non utilizzarli. In caso di danni, contattare il centro di assistenza autorizzato del produttore. Non esporre il prodotto a pioggia o umidità. Non immergere il prodotto in acqua. L'umidità nel dispositivo può causare cortocircuiti, incendi o persino esplosioni. Non cortocircuitare il dispositivo. Non inserire fili, monete, chiodi, spilli, chiavi o altri elementi metallici nell'alloggiamento o nei comandi del dispositivo. Non collegare tra loro le prese e i terminali del dispositivo. Un cortocircuito può causare ustioni, scosse elettriche, incendi o esplosioni. Non lasciare che il dispositivo si surriscaldi. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta. Tenere il prodotto lontano da fonti di calore. L'esposizione del dispositivo al fuoco o a temperature elevate superiori a 65 °C può causare incendi e/o esplosioni. L'utilizzo del prodotto a temperature inferiori a -40 °C ridurrà significativamente le prestazioni del dispositivo o il dispositivo non sarà in grado di soddisfare i normali requisiti operativi. Seguire le istruzioni di sicurezza per la ricarica. Non conservare il dispositivo a temperature al di fuori dell'intervallo specificato nella tabella dei dati tecnici. Una ricarica impropria al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare il dispositivo e aumentare il rischio di incendio. Non riparare, modificare o smontare autonomamente l'involucro del dispositivo. Non posizionare oggetti pesanti sul dispositivo né applicare una pressione significativa all'involucro del dispositivo. Per le riparazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore. Non esporre il dispositivo a urti eccessivi, ad esempio durante il trasporto. Proteggere il dispositivo da cadute. Se il prodotto è gravemente danneggiato o cade in acqua, conservarlo in un'area aperta, lontano da materiali, persone e oggetti infiammabili. Deve essere consegnato a un centro di smaltimento rifiuti specializzato. Non forare il prodotto. Non posizionare il prodotto vicino a fonti di accensione. Tenere il prodotto lontano da bambini e animali.

Istruzioni di sicurezza per la ricarica

Attenzione! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo del prodotto, i cavi e i terminali non siano crepati o danneggiati. Non utilizzare un prodotto danneggiato. Non caricare senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare la stanza o l'area in cui è in corso la ricarica, interrompere la ricarica scollegando il caricabatterie dal prodotto e dalla rete elettrica, oppure scollegando i cavi di avviamento dalla batteria dell'auto. Se dal prodotto fuoriesce fumo, un odore insolito, ecc., interrompere immediatamente la ricarica e scollegare il cavo di ricarica o i cavi di avviamento dalla batteria dell'auto. Non scaricare mai i condensatori cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò causerebbe danni irreversibili e potrebbe causare incendi, scosse elettriche o esplosioni! Non controllare lo stato di carica del dispositivo cortocircuitando gli elettrodi e verificando la presenza di scintille. Utilizzare solo i cavi di avviamento forniti con il prodotto per l'avviamento di emergenza. Non utilizzare prolunghe per cavi di avviamento, altri cavi o modificare i cavi forniti con il prodotto. Durante l'avviamento di emergenza, attraverso i cavi di avviamento viene trasmessa una corrente elevata. Cavi selezionati o modificati in modo improprio possono causare scosse elettriche, incendi, ustioni o altre lesioni. I cavi di collegamento e gli altri cavi devono essere collegati solo mentre il prodotto è in uso. Non riporre

il prodotto con i cavi collegati. Ciò potrebbe causare un cortocircuito e causare danni al prodotto, scosse elettriche, incendi o persino esplosioni. Non caricare il prodotto se si è verificato l'allarme di temperatura. Lasciare che il dispositivo torni alla normale temperatura di funzionamento.

SERVIZIO PRODOTTO

Preparazione del prodotto per il lavoro

Il prodotto deve essere disimballato e tutti i materiali di imballaggio devono essere rimossi. Si consiglia di conservare l'imballaggio per eventuali trasporti futuri. Il prodotto potrebbe contenere condensatori parzialmente carichi, ma deve essere completamente carico prima dell'uso.

Utilizzo di un avviatore di emergenza senza batteria (III)

ATTENZIONE! Non collegare tra loro i terminali di avviamento del dispositivo. Un cortocircuito può causare ustioni, scosse elettriche, incendi o persino esplosioni!

ATTENZIONE! Non lasciare il dispositivo incustodito durante la ricarica.

Prima di iniziare, assicurati che tutti i componenti elettrici del veicolo, come radio, aria condizionata, caricabatterie e luci, siano spenti. Assicurati inoltre che il veicolo sia completamente spento, ad esempio estraendo la chiave dal quadro.

Prima di collegare il dispositivo, controllare i terminali della batteria del veicolo. Se presenti, rimuovere i cappucci isolanti sui terminali.

Quindi collegare i morsetti del dispositivo: il morsetto rosso „+” al terminale positivo della batteria, quindi il morsetto nero „-” al terminale negativo.

Una volta collegato correttamente, accendere il dispositivo tramite l'interruttore. Il dispositivo inizierà a caricare i condensatori e la tensione attuale della batteria apparirà sul display. I tempi di ricarica approssimativi sono indicati nella tabella dei parametri del dispositivo.

Quando sul display compare il messaggio "READY", avviare il motore del veicolo.

Dopo aver avviato il motore, spegnere il dispositivo tramite l'interruttore e scollegare i morsetti nel seguente ordine: prima il morsetto nero „-” dal terminale negativo della batteria e infine il morsetto rosso „+” dal terminale positivo.

Comunicazione del dispositivo con l'utente

Se il dispositivo riscontra un problema, è dotato di una funzione che visualizza sul display i codici di errore al posto del valore di tensione (6). Di seguito sono riportati i codici di errore insieme alle possibili cause e alle possibili soluzioni.

Codice di errore	Causa	Possibile soluzione
F01	Tensione della batteria del veicolo troppo alta	Controllare la batteria e assicurarsi che la tensione non sia superiore a 13,8 V
F02	Tensione della batteria del veicolo troppo bassa	Controllare la batteria e assicurarsi che la tensione non sia inferiore a 6 V
F03	Circuito interno danneggiato	Non utilizzare il dispositivo in un veicolo
F04	Tempo scaduto	La capacità della batteria è troppo bassa. Provare a caricare la batteria o contattare il produttore della batteria.
Il display non mostra nulla	Il dispositivo di avvio non è collegato correttamente.	Collegare l'avviatore di emergenza come consigliato sopra
	La tensione della batteria è inferiore a 4,5 V	La tensione della batteria è troppo bassa. Prova a caricare la batteria.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO DEL PRODOTTO

Questo prodotto non richiede alcuna manutenzione particolare. Pulire l'involucro del prodotto con un panno morbido e asciutto. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Proteggere i terminali del prodotto dallo sporco. Prima della pulizia, assicurarsi che i terminali siano distanziati e non si tocchino durante la pulizia. I terminali sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Conservare il prodotto in un luogo chiuso e ombreggiato, dove la temperatura non superi l'intervallo indicato nella tabella e l'umidità relativa sia inferiore al 90%.

PRODUCTKENMERKEN

De multifunctionele starthulp is een draagbaar, batterijloos apparaat dat noodstart biedt voor voertuigen met een 12V-systeem. Het apparaat is uitgerust met ultracondensatoren die niet via het 230V-net hoeven te worden opgeladen. Laad het apparaat eenvoudig snel op met de resterende energie in de lege accu van het voertuig. Het apparaat is voorzien van beveiliging tegen omgekeerde polariteit en kortsluiting.

Lees de volledige handleiding door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	
Catalogusnummer		YT-83071	YT-83072
Nominale startspanning	[V d.c.]	12	12
Nominale startstroom	[A]	500	800
Startpiekstroom	[A]	1000	1600
Het apparaat opladen			
Veerklem ingangsspanning/stroom	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Bedrijfstemperatuur	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Afmetingen	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Massa	[kg]	1,09	1,84
Laadtijd van een 70 Ah accu	[s]	90	140

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

Veiligheidsinstructies voor gebruik

Controleer voor elk gebruik of het product niet beschadigd is. Schade aan de behuizing, zoals scheuren, deuken of kapotte onderdelen, maakt het product ongeschikt voor verder gebruik. Let vooral op de staat van de bij het product geleverde kabels en draden. Gebruik de kabels en draden niet als de isolatie beschadigd is of als de stekkers tekenen van schade, scheuren, buigingen, enz. vertonen. Neem bij schade contact op met het erkende servicecentrum van de fabrikant. Stel het product niet bloot aan regen of vocht. Dompel het product niet onder in water. Vocht in het apparaat kan kortsluiting, brand of zelfs een explosie veroorzaken. Sluit het apparaat niet kort. Steek geen draden, munten, spijkers, spelden, sleutels of andere metalen voorwerpen in de behuizing of bedieningselementen van het apparaat. Verbind de aansluitingen en jumperaansluitingen van het apparaat niet met elkaar. Kortsluiting kan brandwonden, elektrische schokken, brand of een explosie veroorzaken. Laat het apparaat niet oververhit raken. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. Houd het product uit de buurt van warmtebronnen. Blootstelling van het apparaat aan vuur of hoge temperaturen boven 65 graden Celsius kan brand en/of een explosie veroorzaken. Gebruik van het product bij temperaturen lager dan -40 graden Celsius zal de prestaties van het apparaat aanzienlijk verminderen of het apparaat zal niet aan de normale bedrijfsvereisten voldoen. Volg de veiligheidsinstructies voor het opladen. Bewaar het apparaat niet bij temperaturen buiten het bereik dat is aangegeven in de tabel met technische gegevens. Onjuist opladen buiten het opgegeven bereik kan het apparaat beschadigen en het risico op brand vergroten. Repareer, wijzig of demonteer de behuizing van het apparaat niet zelf. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat en oefen geen grote druk uit op de behuizing. Neem voor reparaties contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant. Stel het apparaat niet bloot aan extreme schokken, bijvoorbeeld tijdens transport. Bescherm het apparaat tegen vallen. Als het product ernstig beschadigd raakt of in het water valt, bewaar het dan in een open ruimte, uit de buurt van brandbare materialen, mensen en voorwerpen. Breng het naar een gespecialiseerde afvalverwerkingsbedrijf. Prik het product niet door. Plaats het product niet in de buurt van ontstekingsbronnen. Houd het product uit de buurt van kinderen en dieren.

Veiligheidsinstructies voor het opladen

Waarschuwing! Controleer vóór het opladen of de behuizing, kabels en aansluitingen van het product niet gebarsten of beschadigd zijn. Gebruik geen beschadigd product. Laad het apparaat niet op zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de kamer of het gebied moet verlaten waar het opladen plaatsvindt, stop dan met opladen door de lader los te koppelen van het product en het lichtnet, of door de startkabels los te koppelen van de autoaccu. Als er rook, een ongewone geur, enz. uit het product komt, stop dan onmiddellijk met opladen en koppel de laadkabel of startkabels los van de autoaccu. Ontlaad condensatoren nooit door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt en brand, een elektrische schok of een explosie kan veroorzaken! Controleer de laadstatus van het apparaat niet door de elektroden kort te sluiten en te controleren op vonken. Gebruik alleen de bij het product geleverde startkabels om te starten met startkabels. Gebruik geen verlengkabels voor startkabels, andere kabels of wijzig de bij het product geleverde kabels niet. Tijdens het starten met startkabels wordt een hoge stroomsterkte door de startkabels geleid. Onjuist geselecteerde of aangepaste kabels kunnen leiden tot elektrische schokken,

brand, brandwonden of ander letsel. Startkabels en andere kabels mogen alleen worden aangesloten terwijl het product in gebruik is. Bewaar het product niet met aangesloten kabels. Dit kan kortsluiting veroorzaken en leiden tot productschade, elektrische schokken, brand of zelfs een explosie. Laad het product niet op als het temperatuuralarm is afgegaan. Laat het apparaat terugkeren naar de normale bedrijfstemperatuur.

PRODUCTSERVICE

Het product voorbereiden voor gebruik

Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingsmaterialen moeten worden verwijderd. Het is raadzaam de verpakking te bewaren voor toekomstig transport. Het product kan gedeeltelijk opgeladen condensatoren bevatten, maar deze moeten vóór gebruik volledig worden opgeladen.

Gebruik van een acculoze starthulp (III)

WAARSCHUWING! Sluit de startklemmen van het apparaat niet op elkaar aan. Kortsluiting kan brandwonden, elektrische schokken, brand of zelfs een explosie veroorzaken!

LET OP! Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het opladen.

Voordat u begint, moet u ervoor zorgen dat alle elektrische componenten in uw auto, zoals de radio, airconditioning, opladers en verlichting, zijn uitgeschakeld. Zorg er ook voor dat de auto volledig is uitgeschakeld, bijvoorbeeld door de sleutel uit het contact te halen.

Controleer de accupolen van het voertuig voordat u het apparaat aansluit. Verwijder eventuele isolatiedoppen op de polen. Sluit vervolgens de klemmen van het apparaat aan: de rode „+” klem op de positieve pool van de batterij, en de zwarte „-” klem op de negatieve pool.

Zodra de aansluiting correct is, schakelt u het apparaat in met de schakelaar. Het apparaat begint met het opladen van de condensatoren en de huidige batterijspanning verschijnt op het display. Geschatte laadtijden vindt u in de parameter tabel van het apparaat.

Wanneer de melding “READY” op het display verschijnt, start u de motor van het voertuig.

Nadat u de motor hebt gestart, schakelt u het apparaat uit met de schakelaar en koppelt u de klemmen in de volgende volgorde los: eerst de zwarte „-” klem van de negatieve pool van de accu en ten slotte de rode „+” klem van de positieve pool.

Apparaatcommunicatie met de gebruiker

Als het apparaat een probleem ondervindt, heeft het een functie om foutcodes op het display weer te geven in plaats van de spanningswaarde (6). Hieronder vindt u de foutcodes, samen met mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen.

Foutcode	Oorzaak	Mogelijke oplossing
F01	Spanning van de voertuigaccu te hoog	Controleer de batterij en zorg ervoor dat de spanning niet hoger is dan 13,8 V
F02	Spanning van de voertuigaccu te laag	Controleer de batterij en zorg ervoor dat de spanning niet lager is dan 6V
F03	Beschadigd intern circuit	Gebruik het apparaat niet in een voertuig
F04	Time-out	De batterijcapaciteit is te laag. Probeer de batterij op te laden of neem contact op met de fabrikant van de batterij.
Het display geeft niets weer	Het opstartapparaat is niet goed aangesloten.	Sluit de starthulp aan zoals hierboven aanbevolen
	De batterijspanning is lager dan 4,5 V	De batterijspanning is te laag. Probeer de batterij op te laden.

PRODUCTONDERHOUD EN -OPSLAG

Dit product vereist geen speciaal onderhoud. Reinig de behuizing van het product met een zachte, droge doek. Dompel het product niet onder in water of een andere vloeistof. Bescherm de aansluitingen van het product tegen vuil. Zorg er vóór het reinigen voor dat de aansluitingen voldoende ruimte hebben en elkaar niet raken tijdens het reinigen. Vuile aansluitingen kunnen worden gereinigd met een droge doek. Bewaar het product in een afgesloten, schaduwrijke ruimte waar de temperatuur niet hoger is dan het in de tabel aangegeven bereik en de relatieve luchtvochtigheid lager is dan 90%.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η πολυλειτουργική εκκίνηση με βοηθητικό καλώδιο είναι μια φορητή συσκευή χωρίς μπαταρία που παρέχει εκκίνηση έκτακτης ανάγκης για οχήματα με ηλεκτρικά συστήματα 12V. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με υπερπικνωτές που δεν απαιτούν φόρτιση από το δίκτυο 230V. Απλά επαναφορτίστε τη συσκευή γρήγορα χρησιμοποιώντας την υπόλοιπη ενέργεια στην αποφορτισμένη μπαταρία του οχήματος. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστασία αντίστροφης πολικότητας και προστασία από βραχυκύκλωμα.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία	
Αριθμός καταλόγου		YT-83071	YT-83072
Ονομαστική τάση εκκίνησης	[V d.c.]	12	12
Ονομαστικό ρεύμα εκκίνησης	[A]	500	800
Ρεύμα κορυφής εκκίνησης	[A]	1000	1600
Φόρτιση της συσκευής			
Τάση/ρεύμα εισόδου ακροδέκτη ελατηρίου	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Θερμοκρασία λειτουργίας	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Διαστάσεις	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Μάζα	[kg]	1,09	1,84
Χρόνος φόρτισης από μπαταρία 70 Ah	[s]	90	140

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί ζημιά. Οποιαδήποτε ζημιά στο περίβλημα, όπως ρωγμές, βραθυλώματα ή σπασμένα εξαρτήματα, θα αποκλείσει το προϊόν από περαιτέρω χρήση. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των καλωδίων και των καλωδίων που παρέχονται με το προϊόν. Εάν τα καλώδια και τα καλώδια εμφανίζουν κατεστραμμένη μόνωση ή εάν τα βύσματα εμφανίζουν σημάδια ζημιάς, ρωγμών, καμπυλώσεων κ.λπ., μην τα χρησιμοποιήσετε. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή υγρασία. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό. Η υγρασία στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά ή ακόμα και έκρηξη. Μην βραχυκυκλώνετε τη συσκευή. Μην εισάγετε καλώδια, κέρματα, καρφιά, καρφίτσες, κλειδιά ή άλλα μεταλλικά στοιχεία στο περίβλημα ή στα χειριστήρια της συσκευής. Μην συνδέετε τις υποδοχές και τους ακροδέκτες βραχυκυκλώματος της συσκευής μεταξύ τους. Ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή έκρηξη. Μην αφήνετε τη συσκευή να υπερθερμανθεί. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας. Η έκθεση της συσκευής σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες άνω των 65 βαθμών Κελσίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και έκρηξη. Η χρήση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω των -40 βαθμών Κελσίου θα μειώσει σημαντικά την απόδοση της συσκευής ή η συσκευή δεν θα είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις κανονικές απαιτήσεις λειτουργίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας φόρτισης. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Η ακατάλληλη φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην επισκευάζετε, τροποποιείτε ή αποσυναρμολογείτε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής. Μην τοποθετείτε βάρια αντικείμενα πάνω στη συσκευή και μην ασκείτε σημαντική πίεση στο περίβλημα της συσκευής. Για επισκευές, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολικούς κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά. Προστατέψτε τη συσκευή από πτώση. Εάν το προϊόν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή πέσει σε νερό, φυλάξτε το σε ανοιχτό χώρο μακριά από εύφλεκτα υλικά, ανθρώπους και αντικείμενα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης αποβλήτων. Μην τρυπάτε το προϊόν. Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε πηγές ανάφλεξης. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και ζώα.

Οδηγίες ασφαλείας φόρτισης

Προειδοποίηση! Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του προϊόντος, τα καλώδια και οι ακροδέκτες δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο προϊόν. Μην φορτίζετε χωρίς συνεχή επίβλεψη ενήλικου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο ή την περιοχή όπου πραγματοποιείται η φόρτιση, διακόψτε τη φόρτιση αποσυνδέοντας τον φορτιστή από το προϊόν και το ρεύμα ή αποσυνδέοντας τα καλώδια σύνδεσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν εκπέμπεται καπνός, ασυνήθιστη οσμή κ.λπ. από το προϊόν, διακόψτε αμέσως τη φόρτιση και αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης ή τα καλώδια σύνδεσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Μην αποφορτίζετε ποτέ τους πικνωτές βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό θα προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή έκρηξη! Μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της συσκευής βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες. Χρησιμοποιήστε μόνο τα καλώδια σύνδεσης που παρέχονται με το προϊόν για εκκίνηση με βοηθητική μπαταρία. Μην χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων σύνδεσης, άλλα καλώδια

και μην τροποποιείτε τα καλώδια που παρέχονται με το προϊόν. Υψηλό ρεύμα μεταδίδεται μέσω των καλωδίων σύνδεσης κατά την εκκίνηση με βοηθητική μπαταρία. Τα εσφαλμένα επιλεγμένα ή τροποποιημένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, εγκαύματα ή άλλους τραυματισμούς. Τα καλώδια σύνδεσης και άλλα καλώδια πρέπει να συνδέονται μόνο κατά τη χρήση του προϊόντος. Μην αποθηκεύετε το προϊόν με συνδεδεμένα καλώδια. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και να οδηγήσει σε ζημιά στο προϊόν, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ακόμα και έκρηξη. Μην φορτίζετε το προϊόν εάν έχει ενεργοποιηθεί ο συναγερμός θερμοκρασίας. Αφήστε τη συσκευή να επιστρέψει στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία του προϊόντος για εργασία

Το προϊόν πρέπει να αποσυσκευαστεί και να αφαιρεθούν όλα τα υλικά συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία για μελλοντική μεταφορά. Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει μερικούς φορτισμένους πυκνωτές, αλλά πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από τη χρήση.

Χρήση ενός εκκινητή χωρίς μπαταρία (III)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην συνδέετε τους ακροδέκτες εκκίνησης της συσκευής μεταξύ τους. Ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ακόμα και έκρηξη!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη φόρτιση.

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα στο όχημά σας, όπως το ραδιόφωνο, το κλιματιστικό, οι φορτιστές και τα φώτα, είναι απενεργοποιημένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εντελώς απενεργοποιημένο, για παράδειγμα, αφαιρώντας το κλειδί από τη μίζα.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας του οχήματος. Εάν υπάρχουν μονωτικά καπάκια στους ακροδέκτες, αφαιρέστε τα.

Στη συνέχεια, συνδέστε τους σφικτήρες της συσκευής: τον κόκκινο σφικτήρα „+” στον θετικό πόλο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, τον μαύρο σφικτήρα „-” στον αρνητικό πόλο.

Μόλις συνδεθεί σωστά, ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη. Η συσκευή θα ξεκινήσει τη φόρτιση των πυκνωτών και η τρέχουσα τάση της μπαταρίας θα εμφανιστεί στην οθόνη. Οι κατά προσέγγιση χρόνοι φόρτισης παρέχονται στον πίνακα παραμέτρων της συσκευής.

Όταν εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα «READY», ξεκινήστε τον κινητήρα του οχήματος.

Αφού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη και στη συνέχεια αποσυνδέστε τους σφικτήρες με την ακόλουθη σειρά: πρώτα τον μαύρο σφικτήρα „-” από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας και τέλος τον κόκκινο σφικτήρα „+” από τον θετικό πόλο.

Επικοινωνία συσκευής με τον χρήστη

Εάν η συσκευή αντιμετωπίσει κάποιο πρόβλημα, διαθέτει μια λειτουργία για την εμφάνιση κωδικών σφάλματος στην οθόνη αντί της τιμής τάσης (b). Παρακάτω παρατίθενται οι κωδικοί σφάλματος μαζί με πιθανές αιτίες και πιθανές λύσεις.

Κωδικός σφάλματος	Αιτία	Πιθανή λύση
F01	Η τάση της μπαταρίας του οχήματος είναι πολύ υψηλή	Ελέγξτε την μπαταρία και βεβαιωθείτε ότι η τάση δεν είναι υψηλότερη από 13,8 V
F02	Η τάση της μπαταρίας του οχήματος είναι πολύ χαμηλή	Ελέγξτε την μπαταρία και βεβαιωθείτε ότι η τάση δεν είναι χαμηλότερη από 6V
F03	Κατεστραμμένο εσωτερικό κύκλωμα	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε όχημα
F04	Χρονικό όριο	Η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Δοκιμάστε να φορτίσετε την μπαταρία ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της.
Η οθόνη δεν δείχνει τίποτα	Η συσκευή εκκίνησης δεν είναι σωστά συνδεδεμένη.	Συνδέστε το βοηθητικό εκκινητή όπως συνιστάται παραπάνω
	Η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 4,5V	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Δοκιμάστε να φορτίσετε την μπαταρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Αυτό το προϊόν δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Καθαρίστε το περίβλημα του προϊόντος με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Προστατέψτε τους ακροδέκτες του προϊόντος από τη βρωμιά. Πριν από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες έχουν απόσταση μεταξύ τους και δεν θα έρθουν σε επαφή κατά τον καθαρισμό. Οι βρώμικοι ακροδέκτες μπορούν να καθαριστούν με ένα στεγνό πανί. Αποθηκεύστε το προϊόν σε κλειστό, σκιερό χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει το εύρος που αναφέρεται στον πίνακα και η σχετική υγρασία είναι κάτω από 90%.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Многофункционалният стартер е преносимо устройство без батерии, което осигурява аварийно стартиране на превозни средства с 12V електрически системи. Устройството е оборудвано с ултракондензатори, които не изискват зареждане от 230V мрежа. Просто презаредете устройството бързо, използвайки останалата енергия в разредената батерия на автомобила. Устройството е оборудвано със защита от обратна полярност и защита от късо съединение.

Преди да използвате този продукт, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете за бъдещи справки.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	
		YT-83071	YT-83072
Каталожен номер		YT-83071	YT-83072
Номинално начално напрежение	[V d.c.]	12	12
Номинален пусков ток	[A]	500	800
Начален пиков ток	[A]	1000	1600
Зареждане на устройството			
Входно напрежение/ток на пружинните клемми	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Работна температура	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Размери	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Маса	[kg]	1,09	1,84
Време за зареждане от батерия 70 Ah	[s]	90	140

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Инструкции за безопасност при употреба

Преди всяка употреба се уверете, че продуктът не е повреден. Всякакви повреди по корпуса, като пукнатини, вдлъбнатини или счупени компоненти, ще дисквалифицират продукта за по-нататъшна употреба. Обърнете специално внимание на състоянието на кабелите и проводниците, доставени с продукта. Ако кабелите и проводниците показват повредена изолация или ако щепселите показват признаци на повреда, пукнатини, огъвания и др., не ги използвайте. Ако бъдат открити някакви повреди, свържете се с оторизиран сервизен център на производителя. Не излагайте продукта на дъжд или влага. Не потапяйте продукта във вода. Влагата в устройството може да причини късо съединение, пожар или дори експлозия. Не правете късо съединение на устройството. Не поставяйте проводници, монети, пирони, щифтове, ключове или други метални елементи в корпуса или контролните елементи на устройството. Не свързвайте контактите и джъмперните клемми на устройството заедно. Късо съединение може да причини изгаряния, токов удар, пожар или експлозия. Не позволявайте на устройството да прегрее. Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина. Дръжте продукта далеч от източници на топлина. Излагането на устройството на огън или високи температури над 65 градуса по Целзий може да причини пожар и/или експлозия. Използването на продукта при температури под -40 градуса по Целзий значително ще намали производителността на устройството или то няма да може да отговори на нормалните експлоатационни изисквания. Следвайте инструкциите за безопасност при зареждане. Не съхранявайте устройството при температури извън диапазона, посочен в таблицата с технически данни. Неправилното зареждане извън посочения диапазон може да повреди устройството и да увеличи риска от пожар. Не ремонтирайте, модифицирайте и не разглобявайте сами корпуса на устройството. Не поставяйте тежки предмети върху устройството и не прилагайте значителен натиск върху корпуса му. За ремонт се свържете с оторизиран сервизен център на производителя. Не излагайте устройството на прекомерни удари, например по време на транспортиране. Пазете устройството от падане. Ако продуктът е сериозно повреден или падне във вода, съхранявайте го на открито място, далеч от запалими материали, хора и предмети. Трябва да се занесе в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци. Не пробивайте продукта. Не поставяйте продукта в близост до източници на запалване. Дръжте продукта далеч от деца и животни.

Инструкции за безопасност при зареждане

Внимание! Преди зареждане се уверете, че корпусът, кабелите и клемите на продукта не са напукани или повредени. Не използвайте повреден продукт. Не зареждайте без постоянен надзор от възрастен! Ако трябва да напуснете стаята или зоната, където се извършва зареждане, спрете зареждането, като изключите зарядното устройство от продукта и електрическата мрежа или като изключите кабелите за стартиране от акумулатора на автомобила. Ако от продукта се отделя дим, необичайна миризма и др., незабавно спрете зареждането и изключете кабела за зареждане или кабелите за стартиране от акумулатора на автомобила. Никога не разреждайте кондензатори чрез късо съединение на електродите, тъй като това ще причини необратими повреди и може да причини пожар, токов удар или експлозия! Не проверявайте състоянието на зареждане на устройството чрез късо съединение на електродите и проверка за искри. Използвайте само кабелите за

стартване, доставени с продукта, за стартиране с помощта на кабели. Не използвайте удължители за кабели за стартиране, други кабели и не модифицирайте кабелите, доставени с продукта. По време на стартиране с помощта на кабели се предава висок ток през кабелите за стартиране. Неправилно избраните или модифицирани кабели могат да доведат до токов удар, пожар, изгаряния или други наранявания. Кабелите за стартиране и други кабели трябва да се свързват само докато продуктът се използва. Не съхранявайте продукта със свързани кабели. Това може да причини късо съединение и да доведе до повреда на продукта, токов удар, пожар или дори експлозия. Не зареждайте продукта, ако се е задействала температурна аларма. Оставете устройството да се върне до нормална работна температура.

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Подготовка на продукта за работа

Продуктът трябва да бъде разопакован и всички опаковъчни материали отстранени. Препоръчително е да запазите опаковката за бъдещо транспортиране. Продуктът може да съдържа частично заредени кондензатори, но трябва да бъде напълно зареден преди употреба.

Използване на безбатериен стартер (III)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не свързвайте пусковите клеми на устройството заедно. Късо съединение може да причини изгаряния, токов удар, пожар или дори експлозия!

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте устройството без надзор по време на зареждане.

Преди да започнете, уверете се, че всички електрически компоненти във вашия автомобил, като радио, климатик, зарядни устройства и светлини, са изключени. Също така се уверете, че автомобилът е напълно изключен, например като извадите ключа от запалването.

Преди да свържете устройството, проверете клемите на акумулатора на превозното средство. Ако има изолационни капачки на клемите, отстранете ги.

След това свържете скобите на устройството: червената скоба „+“ към положителния извод на батерията, след това червената скоба „-“ към отрицателния извод.

След като е правилно свързано, включете устройството с помощта на превключвателя. Устройството ще започне да зарежда кондензаторите и текущото напрежение на батерията ще се появи на дисплея. Приблизителното време за зареждане е посочено в таблицата с параметри на устройството.

Когато на дисплея се появи съобщението „READY“, стартирайте двигателя на автомобила.

След стартиране на двигателя, изключете устройството с помощта на превключвателя и след това разкачете скобите в следния ред: първо червената скоба „-“ от отрицателния извод на акумулатора и накрая червената скоба „+“ от положителния извод.

Комуникация на устройството с потребителя

Ако устройството срещне проблем, то има функция за показване на кодове за грешки на дисплея вместо стойността на напрежението (б). По-долу са посочени кодовете за грешки, заедно с възможните причини и решения.

Код на грешка	Причина	Възможно решение
F01	Напрежението на акумулатора на превозното средство е твърде високо	Проверете батерията и се уверете, че напрежението ѝ не е по-високо от 13,8 V
F02	Напрежението на акумулатора на превозното средство е твърде ниско	Проверете батерията и се уверете, че напрежението ѝ не е по-ниско от 6V
F03	Повредена вътрешна верига	Не използвайте устройството в превозно средство
F04	Време за изчакване	Капацитетът на батерията е твърде нисък. Опитайте да заредите батерията или се свържете с производителя на батерията.
Дисплеят не показва нищо	Устройството за зареждане не е свързано правилно.	Свържете стартера, както е препоръчано по-горе
	Напрежението на батерията е по-ниско от 4,5 V	Напрежението на батерията е твърде ниско. Опитайте да заредите батерията.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт не изисква специална поддръжка. Почиствайте корпуса на продукта с мека, суха кърпа. Не потапяйте продукта във вода или друга течност. Пазете клемите на продукта от замърсяване. Преди почистване се уверете, че клемите са разположени на разстояние един от друг и няма да се допират по време на почистване. Замърсените клеми могат да се почистват със суха кърпа. Съхранявайте продукта в затворено, засенчено място, където температурата не надвишава посочения в таблицата диапазон, а относителната влажност е под 90%.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O motor de arranque multifuncional é um dispositivo portátil sem bateria que permite o arranque de emergência de um veículo equipado com um sistema elétrico de 12 V. O dispositivo é equipado com proteção de polaridade reversa e proteção contra curto-circuito.

Por favor, leia e salve o manual completo antes de usar o produto.

O fornecedor não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor	
Não		YT-83071	YT-83072
Tensão nominal de arranque	[V d.c.]	12	12
Corrente de partida nominal	[A]	500	800
Corrente inicial de pico	[A]	1000	1600
Carregar o dispositivo			
Tensão de entrada / corrente de entrada de terminais de mola	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Temperatura de Funcionamento	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimensões	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Missã	[kg]	1,09	1,84
Tempo de carregamento a partir da bateria de 70 Ah	[s]	90	140

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Instruções de Segurança de Utilização

Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto não está danificado. Qualquer dano ao estojo, como rachaduras, amassados ou elementos quebrados, desqualifica o produto de uso posterior. Preste especial atenção ao estado dos cabos e fios incluídos com o produto. Se os fios e cabos mostrarem isolamento danificado, as fichas mostrarão sinais de qualquer dano, rachaduras, dobras, etc. Não devem ser utilizados. Se forem encontrados danos, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante. Não exponha o produto à chuva e à humidade. Não mergulhe o produto em água. A humidade no dispositivo pode causar um curto-circuito, incêndio ou mesmo explosão. Não faça curto-circuito. É proibido colocar fios, moedas, pregos, pinos, chaves e outros componentes metálicos na caixa e nos comandos do aparelho. É proibido conectar as tomadas e terminais de jumper do aparelho uns aos outros. Um curto-circuito pode resultar em queimaduras, choque elétrico, incêndio ou explosão. Não deixe o aparelho sobreaquecer. Não exponha o aparelho à luz solar direta. Mantenha o produto afastado de fontes de calor. Expor o dispositivo ao fogo ou a temperaturas elevadas, superiores a 65 graus Celsius, pode resultar em incêndio e/ou explosão. Usar o produto em temperaturas abaixo de -40 graus Celsius resultará em uma redução significativa no desempenho do dispositivo ou o dispositivo não será capaz de atender aos requisitos de uso normal. Siga as recomendações do manual de segurança de carregamento. Não conservar o aparelho a uma temperatura fora da gama especificada na tabela de dados técnicos. O carregamento inadequado, a temperaturas fora do intervalo especificado, pode danificar o dispositivo e aumentar o risco de incêndio. Não repare, modifique ou desmonte os componentes do compartimento do dispositivo. Não coloque objetos pesados em cima do dispositivo ou aplique muita pressão na carcaça do dispositivo. Para reparação, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante. Não exponha o dispositivo a choques excessivos, por exemplo, durante o transporte. Proteja o aparelho da queda. Se o produto estiver gravemente danificado ou cair na água, coloque-o numa área aberta, longe de materiais, pessoas e objetos inflamáveis. Deve ser entregue a um ponto de eliminação de resíduos especializado. Não perfurar o produto. Não coloque o produto perto de fontes de fogo. Mantenha o produto longe de crianças e animais de estimação.

Instruções de segurança de carregamento

Observação! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo do produto, fios e terminais não estão rachados e danificados. É proibido usar um produto danificado. Não carregue sem supervisão de um adulto em todos os momentos! Se precisar de sair da sala ou do local onde está a ser efetuado o carregamento, pare de carregar desligando o carregador do produto e da rede elétrica ou desligando os cabos de jumper da bateria do automóvel. Em caso de saída de fumaça do produto, odor suspeito, etc. Pare o processo de carregamento imediatamente e desligue o cabo de carregamento ou os cabos de jumper da bateria do automóvel. Em nenhuma circunstância os condensadores devem ser descarregados por curto-circuito dos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis e pode também causar incêndio, choque elétrico ou explosão! Além disso, não verifique o estado de carga do dispositivo encurtando os eletrodos e verificando se há faíscas. Utilize apenas os cabos fornecidos com o produto para o arranque. É proibido usar cabos de extensão de fio jumper, outros cabos, ou modificar os cabos fornecidos com o produto. Durante o arranque, é transmitida uma corrente de alta amperagem através dos fios. Cabos selecionados ou modificados incorretamente

podem levar a choque elétrico, incêndio, queimaduras ou outras lesões. Os cabos de jumper e outros cabos só devem ser ligados enquanto o produto estiver a ser utilizado. Não guarde o produto com cabos ligados. Isso pode causar um curto-circuito e levar a danos ao produto, choque elétrico, incêndio ou até mesmo explosão. Não carregue o produto se tiver ocorrido um alarme de temperatura. Permita que o aparelho volte à temperatura normal de funcionamento.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Preparação do produto para o trabalho

O produto deve ser desembalado e todos os elementos da embalagem devem ser completamente removidos. Recomenda-se manter embalagens que possam ser úteis para o transporte do produto. O produto pode ter condensadores parcialmente carregados, mas é necessário que esteja totalmente carregado antes da utilização.

Usando um dispositivo de inicialização sem bateria (III)

OBSERVAÇÃO! É proibido ligar os terminais de arranque do aparelho entre si. Um curto-circuito pode causar queimaduras, choque elétrico, incêndio ou até explosão!

OBSERVAÇÃO! Não deixe o dispositivo sozinho durante o carregamento.

Antes de arrancar, certifique-se de que todas as cargas elétricas do veículo, como o rádio, o ar condicionado, os carregadores e a iluminação, estão desligadas. Deve também certificar-se de que o veículo está completamente desligado, por exemplo, retirando a chave da ignição.

Antes de ligar o dispositivo, verifique os polos da bateria do veículo. Se existirem tampas de isolamento nos terminais, estas devem ser removidas.

Em seguida, conecte os terminais do dispositivo: o terminal vermelho „+“ ao terminal positivo da bateria e, em seguida, o terminal preto „-“ ao terminal negativo.

Uma vez ligado corretamente, ligue o aparelho com um interruptor. O dispositivo começará a carregar os capacitores e a tensão atual da bateria aparecerá no display. O tempo de carregamento aproximado é dado na tabela de parâmetros do dispositivo.

Quando a mensagem „PRONTO“ aparecer no visor, ligue o motor do veículo.

Depois de ligar o motor, desligue o dispositivo com um interruptor e, em seguida, desconecte os terminais na ordem: primeiro o terminal preto „-“ do terminal negativo da bateria e, finalmente, o terminal vermelho „+“ do terminal positivo.

Comunicação entre o dispositivo e o utilizador

Se o dispositivo encontrar um problema, ele tem a função de exibir códigos de erro no visor no valor de tensão (6). Abaixo estão os códigos de erro, juntamente com possíveis causas e possíveis soluções.

Código de erro	Causa	Solução possível
F01	Tensão da bateria do veículo demasiado elevada	Verifique a bateria e certifique-se de que a tensão não é superior a 13,8 V
F02	Tensão da bateria do veículo demasiado baixa	Verifique a bateria e certifique-se de que a tensão não é inferior a 6 V
F03	Circuito interno danificado	Não utilize o dispositivo num veículo
F04	Tempo limite	A capacidade da bateria é muito baixa. Tente carregar a bateria ou contacte o fabricante da bateria
O visor não exibe nada	O dispositivo de inicialização não está conectado corretamente	Conecte o dispositivo de inicialização conforme recomendado acima
	A tensão da bateria é inferior a 4.5V	A tensão da bateria está muito baixa. Tente carregar a bateria

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO DE PRODUTOS

O produto não necessita de conservantes especiais. A carcaça do produto deve ser limpa com um pano macio e seco. O produto não deve ser imerso em água ou qualquer outro líquido. Proteja os terminais do produto da sujidade. Antes de limpar os terminais, certifique-se de que estão espaçados e não entram em contacto durante a limpeza. Os terminais sujos podem ser limpos com um pano seco. O produto deve ser armazenado em áreas fechadas e sombreadas, onde a temperatura não excederá o intervalo indicado na tabela e a humidade relativa será inferior a 90%.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Višenamjenski startni uređaj je prijenosni uređaj bez baterija koji omogućuje pokretanje u nuždi za vozila s 12V električnim sustavima. Uređaj je opremljen ultrakondenzatorima koji ne zahtijevaju punjenje iz 230V mreže. Jednostavno brzo napunite uređaj koristeći preostalu energiju u ispražnjenom akumulatoru vozila. Uređaj je opremljen zaštitom od obrnutog polariteta i zaštitom od kratkog spoja.

Prije upotrebe ovog proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost	
		YT-83071	YT-83072
Broj kataloga		YT-83071	YT-83072
Nazivni početni napon	[V d.c.]	12	12
Nazivna početna struja	[A]	500	800
Početna vršna struja	[A]	1000	1600
Punjenje uređaja			
Ulazni napon/struja opružnog terminala	[V d.c.] / [A]	6 – 12 / 10	6 – 12 / 10
Radna temperatura	[°C]	-40 ~ +65	-40 ~ +65
Dimenzije	[mm]	200 x 57 x 136	239 x 57 x 151
Masa	[kg]	1,09	1,84
Vrijeme punjenja baterije od 70 Ah	[s]	90	140

OPĆI SIGURNOSNI UVJETI

Sigurnosne upute za uporabu

Prije svake upotrebe provjerite da proizvod nije oštećen. Bilo kakvo oštećenje kućišta, poput pukotina, udubljenja ili slomljenih komponenti, diskvalificirat će proizvod za daljnju upotrebu. Obratite posebnu pozornost na stanje kabela i žica isporučenih s proizvodom. Ako kabeli i žice pokazuju oštećenu izolaciju ili ako utikači pokazuju znakove oštećenja, pukotina, savijanja itd., nemojte ih koristiti. Ako se pronađe bilo kakvo oštećenje, obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Ne izlažite proizvod kiši ili vlazi. Ne uranjajte proizvod u vodu. Vlaga u uređaju može uzrokovati kratki spoj, požar ili čak eksploziju. Ne izazivajte kratki spoj na uređaju. Ne umećite žice, kovanice, čavle, igle, ključeve ili druge metalne elemente u kućište ili kontrole uređaja. Ne spajajte utičnice i kratkospojne terminale uređaja. Kratki spoj može uzrokovati opekline, strujni udar, požar ili eksploziju. Ne dopustite da se uređaj pregrije. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti. Držite proizvod dalje od izvora topline. Izlaganje uređaja vatri ili visokim temperaturama iznad 65 stupnjeva Celzija može uzrokovati požar i/ili eksploziju. Korištenje proizvoda na temperaturama ispod -40 stupnjeva Celzija značajno će smanjiti performanse uređaja ili uređaj neće moći zadovoljiti normalne radne zahtjeve. Slijedite sigurnosne upute za punjenje. Ne pohranjujte uređaj na temperaturama izvan raspona navedenog u tablici s tehničkim podacima. Nepravilno punjenje izvan navedenog raspona može oštetiti uređaj i povećati rizik od požara. Nemojte sami popravljati, modificirati ili rastavljati kućište uređaja. Ne stavljajte teške predmete na uređaj niti vršite značajan pritisak na kućište uređaja. Za popravke se obratite ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Ne izlažite uređaj prekomjernim udarcima, npr. tijekom transporta. Zaštite uređaj od pada. Ako je proizvod teško oštećen ili padne u vodu, pohranite ga na otvorenom prostoru, dalje od zapaljivih materijala, ljudi i predmeta. Treba ga odnijeti u specijalizirano postrojenje za zbrinjavanje otpada. Ne bušite proizvod. Ne stavljajte proizvod u blizinu izvora paljenja. Držite proizvod dalje od djece i životinja.

Sigurnosne upute za punjenje

Upozorenje! Prije punjenja provjerite da kućište proizvoda, kabeli i terminali nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite oštećeni proizvod. Ne punite bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju ili područje u kojem se puni, prekinite punjenje isključivanjem punjača iz proizvoda i električne mreže ili isključivanjem kablova za paljenje iz akumulatora automobila. Ako se iz proizvoda širi dim, neobičan miris itd., odmah prekinite punjenje i isključite kabel za punjenje ili kablove za paljenje iz akumulatora automobila. Nikada ne praznite kondenzatore kratkim spajanjem elektroda, jer će to uzrokovati nepovratna oštećenja i može uzrokovati požar, strujni udar ili eksploziju! Ne provjeravajte stanje napunjenosti uređaja kratkim spajanjem elektroda i provjerom iskri. Za paljenje koristite samo kablove za paljenje koji se isporučuju s proizvodom. Ne koristite produžne kablove za paljenje, druge kablove niti modificirajte kablove koji se isporučuju s proizvodom. Tijekom paljenja kroz kablove za paljenje prenosi se visoka struja. Nepravilno odabrani ili modificirani kabeli mogu uzrokovati strujni udar, požar, opekline ili druge ozljede. Kablovi za paljenje i drugi kabeli smiju se spajati samo dok je proizvod u upotrebi. Ne skladištite proizvod s priključenim kabelima. To može uzrokovati kratki spoj i oštećenje proizvoda, strujni udar, požar ili čak eksploziju. Ne punite proizvod ako se oglasilo temperaturni alarm. Pustite da se uređaj vrati na normalnu radnu temperaturu.

SERVIS ZA PROIZVODE

Priprema proizvoda za rad

Proizvod treba raspakirati i ukloniti sav ambalažni materijal. Preporučuje se da sačuvate ambalažu za budući transport. Proizvod može sadržavati djelomično napunjene kondenzatore, ali prije upotrebe mora se potpuno napuniti.

Korištenje startnog uređaja bez baterije (III)

UPOZORENJE! Ne spajajte početne terminale uređaja. Kratki spoj može uzrokovati opekline, strujni udar, požar ili čak eksploziju!
OPREZ! Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom punjenja.

Prije nego što započnete, provjerite jesu li sve električne komponente u vašem vozilu, poput radija, klima uređaja, punjača i svjetala, isključene. Također, provjerite je li vozilo potpuno isključeno, na primjer, vađenjem ključa iz kontakta.

Prije spajanja uređaja provjerite priključke akumulatora vozila. Ako na priključcima postoje izolacijske kapice, uklonite ih.

Zatim spojite stezaljke uređaja: crvenu stezaljku „+“ na pozitivni pol baterije, a crnu stezaljku „-“ na negativni pol.

Nakon što je ispravno spojen, uključite uređaj pomoću prekidača. Uređaj će početi puniti kondenzatore, a trenutni napon baterije će se pojaviti na zaslonu. Približna vremena punjenja navedena su u tablici parametara uređaja.

Kada se na zaslonu pojavi poruka „READY“, pokrenite motor vozila.

Nakon pokretanja motora, isključite uređaj pomoću prekidača, a zatim odspojite stezaljke sljedećim redoslijedom: prvo crnu stezaljku „-“ s negativnog pola akumulatora, a na kraju crvenu stezaljku „+“ s pozitivnog pola.

Komunikacija uređaja s korisnikom

Ako uređaj naiđe na problem, ima funkciju prikaza kodova grešaka na zaslonu umjesto vrijednosti napona (6). U nastavku su navedeni kodovi grešaka zajedno s mogućim uzrocima i mogućim rješenjima.

Kod pogreške	Uzrok	Moguće rješenje
F01	Napon akumulatora vozila previsok	Provjerite bateriju i uvjerite se da napon nije viši od 13,8 V
F02	Napon akumulatora vozila prenizak	Provjerite bateriju i provjerite da napon nije niži od 6 V
F03	Oštećen unutarnji strujni krug	Ne koristite uređaj u vozilu
F04	Vremensko ograničenje	Kapacitet baterije je prenizak. Pokušajte napuniti bateriju ili se obratite proizvođaču baterije.
Zaslon ne prikazuje ništa	Uređaj za pokretanje nije ispravno spojen.	Spojite startni kabel kako je gore preporučeno
	Napon baterije je niži od 4,5 V	Napon baterije je prenizak. Pokušajte napuniti bateriju.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE PROIZVODA

Ovaj proizvod ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Kućište proizvoda čistite mekom, suhom krpom. Ne uranjajte proizvod u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Zaštitite terminale proizvoda od prljavštine. Prije čišćenja provjerite jesu li terminali razmaknuti i neće se dodirivati tijekom čišćenja. Priljavi terminali mogu se očistiti suhom krpom. Proizvod čuvajte u zatvorenom, zasjenjenom prostoru gdje temperatura ne prelazi raspon naveden u tablici, a relativna vlažnost je ispod 90%.

جهاز بدء التشغيل متعدد الوظائف هو جهاز محمول يعمل بدون بطارية، يوفر تشغيلاً طارئاً للسيارات ذات الأنظمة الكهربائية بجهد ١٢ فولت. الجهاز مزود بمكثفات فائقة لا تتطلب شحنًا من مصدر طاقة رئيسي بجهد ٢٣٠ فولت. ما عليك سوى إعادة شحن الجهاز بسرعة باستخدام الطاقة المتبقية في بطارية السيارة الفارغة. الجهاز مزود بحماية من عكس القطبية وحماية من قصر الدائرة.

قبل استخدام هذا المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

البيانات الفنية

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٨٣٠٧٢-٧٢
جهد البدء المقدر	[فولت تيار مستمر]	١٢
تيار البدء المقدر	[أ]	٥٠٠
تيار الذروة الأولي	[أ]	١٦٠٠
شحن الجهاز		
جهاز/تيار دخل طرف الزنبرك	[فولت تيار مستمر] / [أمبير]	١٠ / ١٢ - ٦
درجة حرارة التشغيل	[°C]	٦٥+ ~ ٤٠-
أبعاد	[سم]	١٢٦ x ٥٧ x ٢٠٠
كتلة	[كجم]	١,٠٩
وقت الشحن من بطارية ٧٠ أمبير ساعة	[س]	٩٠

شروط السلامة العامة

تعليمات السلامة للاستخدام

قبل كل استخدام، تأكد من سلامة المنتج. أي تلف في الهيكل، مثل الشقوق أو الخدوش أو كسر المكونات، يمنع استخدامه لاحقاً. انتبه جيداً لحالة الكابلات والأسلاك المرفقة مع المنتج. إذا ظهرت على الكابلات والأسلاك علامات تلف في العزل، أو إذا ظهرت على المقابس أي علامات تلف أو شقوق أو انحناءات، إلخ، فلا تستخدمها. في حال وجود أي تلف، اتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة. لا تعرض المنتج للمطر أو الرطوبة. لا تغمر المنتج في الماء. قد يتسبب الرطوبة في الجهاز في حدوث ماس كهربائي أو حريق أو حتى انفجار. لا تقم بتمرير الجهاز إلى دائرة قصر. لا تدخل أسلاكاً أو عملات معدنية أو مسامير أو دبائيس أو مفاتيح أو أي عناصر معدنية أخرى في هيكل الجهاز أو أدوات التحكم. لا تقم بتوصيل مقابس الجهاز وأطراف التوصيل معاً. قد يتسبب ماس كهربائي في حروق أو صدمة كهربائية أو حريق أو انفجار. لا تدع الجهاز يسخن بشكل مفرط. لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة. احتفظ بالمنتج بعيداً عن مصادر الحرارة. قد يؤدي تعريض الجهاز للحريق أو درجات حرارة عالية تزيد عن ٦٥ درجة مئوية إلى نشوب حريق أو انفجار. سيؤدي استخدام المنتج في درجات حرارة أقل من ٤٠ درجة مئوية إلى تقليل أداء الجهاز بشكل كبير أو لن يتمكن الجهاز من تلبية متطلبات التشغيل العادية. اتبع تعليمات سلامة الشحن. لا تخزن الجهاز في درجات حرارة خارج النطاق المحدد في جدول البيانات الفنية. قد يؤدي الشحن غير الصحيح خارج النطاق المحدد إلى إتلاف الجهاز وزيادة خطر نشوب حريق. لا تقم بإصلاح أو تعديل أو تفكيك غلاف الجهاز بنفسك. لا تضع أشياء ثقيلة على الجهاز أو تمارس ضغطاً كبيراً على غلاف الجهاز. للإصلاحات، اتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. لا تعرض الجهاز لصدمة شديدة، على سبيل المثال، أثناء النقل. أحجم الجهاز من السقوط. في حالة تعرض المنتج للتلوث الشديد أو سقوطه في الماء، قم بتخزينه في منطقة متفوحة بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال والأشخاص والأشياء. يجب نقله إلى منسأة متخصصة للتخلص من النفايات. لا تثقب المنتج. لا تضع المنتج بالقرب من مصادر الاشتعال. احتفظ بالمنتج بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات.

تعليمات السلامة للشحن

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة هيكل المنتج وكابلاته وأطرافه من التشفق أو التلف. لا تستخدم منتجاً تالفاً. لا تشحنه دون إشراف دائم من شخص بالغ! إذا اضطرت لمغادرة الغرفة أو المنطقة التي يتم فيها الشحن، فتوقف عن الشحن بفصل الشاحن عن المنتج والكهرباء، أو فصل كابل التوصيل عن بطارية السيارة. في حال انبعاث دخان أو رائحة غير طبيعية من المنتج، فتوقف عن الشحن فوراً وافصل كابل الشحن أو كابل التوصيل عن بطارية السيارة. لا تقم أبداً بتفريغ المكثفات عن طريق قصر الدائرة الكهربائية، لأن ذلك سيسبب تلفاً لا رجعة فيه وقد يتسبب في حريق أو صدمة كهربائية أو انفجار! لا تتحقق من حالة شحن الجهاز عن طريق قصر الدائرة الكهربائية والتحقق من وجود شرارات. استخدم فقط كبلات التوصيل المرفقة مع المنتج لتشغيل السيارة عن طريق توصيل البطارية. لا تستخدم ملحقات كبلات التوصيل أو كبلات أخرى أو تعال كبلات المرفقة مع المنتج. ينتقل تيار عال عبر كبلات التوصيل أثناء تشغيل السيارة عن طريق توصيل البطارية. قد يؤدي اختيار الكابلات أو تعديلها بشكل غير صحيح إلى صدمة كهربائية أو حريق أو حروق أو إصابات أخرى. يجب توصيل كبلات التوصيل وغيرها من الكابلات فقط أثناء استخدام المنتج. لا تخزن المنتج والكابلات موصولة به. فقد يتسبب ذلك في حدوث ماس كهربائي وتلف المنتج أو صدمة كهربائية أو حريق أو حتى انفجار. لا تشحن المنتج إذا صدر إنذار درجة الحرارة. اترك الجهاز حتى يعود إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية.

خدمة المنتج

تحضير المنتج للعمل

يجب فك عبوة المنتج وإزالة جميع مواد التغليف. يُنصح بالاحتفاظ بالعبوة للتلغ لاحقاً. قد يحتوي المنتج على مكثفات مشحونة جزئياً، ولكن يجب شحنها بالكامل قبل الاستخدام.

استخدام جهاز بدء التشغيل بدون بطارية (III)

تحذير! لا تقم بتوصيل أطراف تشغيل الجهاز ببعضها. قد يؤدي حدوث ماس كهربائي إلى حروق، أو صدمة كهربائية، أو حريق، أو حتى انفجار! **تنبيه!** لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء الشحن.

قبل البدء، تأكد من إطفاء جميع المكونات الكهربائية في سيارتك، مثل الراديو، ومكيف الهواء، وأجهزة الشحن، والأضواء. تأكد أيضاً من إطفاء السيارة تماماً، على سبيل المثال، بإخراج

المفتاح من مفتاح التشغيل.

قبل توصيل الجهاز، افحص أطراف بطارية السيارة. إذا كانت هناك أي أغشية عازلة على الأطراف، فأزِلها.

ثم قم بتوصيل مشابك الجهاز: المشبك الأحمر "+" بالطرف الموجب للبطارية، ثم المشبك الأسود "-" بالطرف السالب.

بعد توصيل الجهاز بشكل صحيح، شغله باستخدام المفتاح. سيبدأ الجهاز بشحن المكثفات، وسيظهر جهد البطارية الحالي على الشاشة. أوقات الشحن التقريبية مذكورة في جدول معلمات الجهاز.

عندما تظهر الرسالة "جاهز" على الشاشة، قم بتشغيل محرك السيارة.

بعد بدء تشغيل المحرك، قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح ثم افصل المشابك بالترتيب التالي: أولاً المشبك الأسود "-" من الطرف السالب للبطارية، وأخيراً المشبك الأحمر "+" من الطرف الموجب.

اتصال الجهاز بالمستخدم

في حال واجه الجهاز مشكلة، فإنه يحتوي على وظيفة لعرض رموز الخطأ على الشاشة بدلاً من قيمة الجهد (1). فيما يلي رموز الخطأ مع الأسباب المحتملة والحلول الممكنة.

رمز الخطأ	سبب	الحل المحتمل
F01	جهد بطارية السيارة مرتفع جدًا	فحص البطارية والتأكد من أن الجهد لا يزيد عن ١٣,٨ فولت
F02	جهد بطارية السيارة منخفض جدًا	فحص البطارية والتأكد من أن الجهد ليس أقل من ٦ فولت
F03	الدائرة الداخلية التالفة	لا تستخدم الجهاز في السيارة
F04	نفاذ الوقت	سعة البطارية منخفضة جدًا. حاول شحنها أو تواصل مع الشركة المصنعة.
العرض لا يظهر شيئاً	لم يتم توصيل جهاز التمهيد بشكل صحيح.	قم بتوصيل جهاز بدء التشغيل بالبطارية الموصى بها أعلاه
	جهد البطارية أقل من ٤,٥ فولت	جهد البطارية منخفض جدًا. حاول شحنها.

صيانة المنتج وتخزينه

لا يتطلب هذا المنتج أي صيانة خاصة. نظّف غلاف المنتج بقطعة قماش ناعمة وجافة. لا تغمر المنتج في الماء أو أي سائل آخر. احم أطراف المنتج من الأوساخ. قبل التنظيف، تأكد من أن الأطراف متباعدة ومنع تلامسها أثناء التنظيف. يمكن تنظيف الأطراف المتسخة بقطعة قماش جافة. خزّن المنتج في مكان مغلق ومظلل حيث لا تتجاوز درجة الحرارة النطاق الموضح في الجدول وتكون الرطوبة النسبية أقل من ٩٠٪.

